

le magazine de

LA PRESSE

MONTREAL SAMEDI LE 3 NOVEMBRE 1962

**PORTO  
RICO**

NOTRE REPORTAGE EN PAGE 18

**A L'HEURE  
DU CHOIX**



chers  
**MANNE-  
QUINS** \*\*\*

Le magazine de LA PRESSE est publié au 7 ouest, rue St-Jacques, par la Compagnie de publication de LA PRESSE Limitée. Il est imprimé au même endroit à ses ateliers de rotogravure.

GILLES MARCOTTE  
Directeur

JEAN-PIERRE BONHOMME  
Chef de la Rédaction

BERNARD MORRIER  
PIERRE BOURGAULT  
Reporters

GILLES ROBERT  
Directeur artistique

NOELLA DESJARDINS  
Pages féminines



C'est la chance qui mena Elaine Bédard au métier qu'elle pratique actuellement. A 17 ans elle gagnait un concours de beauté dans son quartier. Quelques semaines plus tard elle débarquait à Paris. Quelques jours après son arrivée, tout à fait par hasard, un journaliste la remarqua sur la rue. Ils firent connaissance et bientôt parurent des photos d'Elaine dans plusieurs grands journaux de Paris. Elle fut par la suite invitée à un grand bal très fermé de la haute société parisienne où elle fit la connaissance de nombreuses personnalités. Elle fut alors très photographiée et ne tarda pas à rencontrer les grands couturiers Givenchy et Balmain. Ils lui offrirent de travailler pour eux. Elle déclina cette proposition alléchante et revint à Montréal.

Dès lors sa carrière était commencée. De nombreux articles dans les journaux et de fréquentes apparitions à la télévision la firent connaître à travers tout le Canada.

Très rapidement, sans avoir appris le métier mais parce qu'elle avait un talent naturel, elle devint le mannequin le plus célèbre au Canada.

Aujourd'hui elle dirige une école de personnalité et elle ne fait que de très rares présentations de mode. Pourtant personne ne l'a encore détrônée. Elle demeure la reine, la vedette par excellence de toutes les fines et hautes coutures.



La beauté, a écrit un philosophe, est la splendeur du vrai. Mais ce philosophe était moine. S'il avait vécu dans le monde, il aurait peut-être eu quelques doutes à ce sujet. Nous le savons de reste, nous du vingtième siècle, que la beauté n'est pas sans artifices : la télévision nous l'apprend tous les jours, ad nauseam. Et quand nous lisons les vers célèbres de Racine :

Belle, sans ornements, dans le simple appareil  
D'une beauté qu'on vient d'arracher au sommeil

nous ne sommes rassurés que parce que nous nous savons au théâtre. Où la beauté, comme d'ailleurs au cinéma et à la télévision, est un produit d'industrie.

On peut rire. Ou pleurer. N'empêche que nous serions bien embêtés, nous autres hommes, si les femmes déclinaient tout à coup d'abandonner cosmétiques, teintures, soins de coiffure, pour se présenter à nous dans le "simple appareil" d'une beauté sans apprêts. La beauté se conquiert. La beauté s'entretient. Et si la publicité des produits de beauté est souvent exaspérante — surtout quand, à la télévision, elle s'insère entre les séquences d'un bon film —, avouons que les femmes en font souvent un usage judicieux. Voir les jolis mannequins que nous vous présentons dans ce numéro.

Mais allons un peu plus loin, si vous voulez. Malheur aux femmes dont on pourrait dire, avec Sir T. Overbury :

Et toute la beauté charnelle de ma femme  
N'a que la minceur de sa peau.

La beauté ne réside pas que dans l'harmonie des traits. Elle est rayonnement, expression. Ne découvre-t-on pas à certains visages, très peu conformes aux canons hollywoodiens, des beautés souvent supérieures à celles de vedettes ? Quoi qu'en disent les poètes, il est des beautés qui durent. Il existe des femmes qui sont aussi belles à cinquante ans qu'à vingt — mais de façon différente. C'est que leurs corps expriment une profonde joie de vivre, une harmonie intérieure, qui résiste à tous les ravages du temps.

G.M.

## Les fredaines de Félix



## SOMMAIRE

### Chers mannequins

Page 4

Pierre Bourgault a passé quelques heures (pas désagréables du tout) en compagnie de nos plus jolis mannequins.

### Porto Rico à l'heure du choix

Page 18

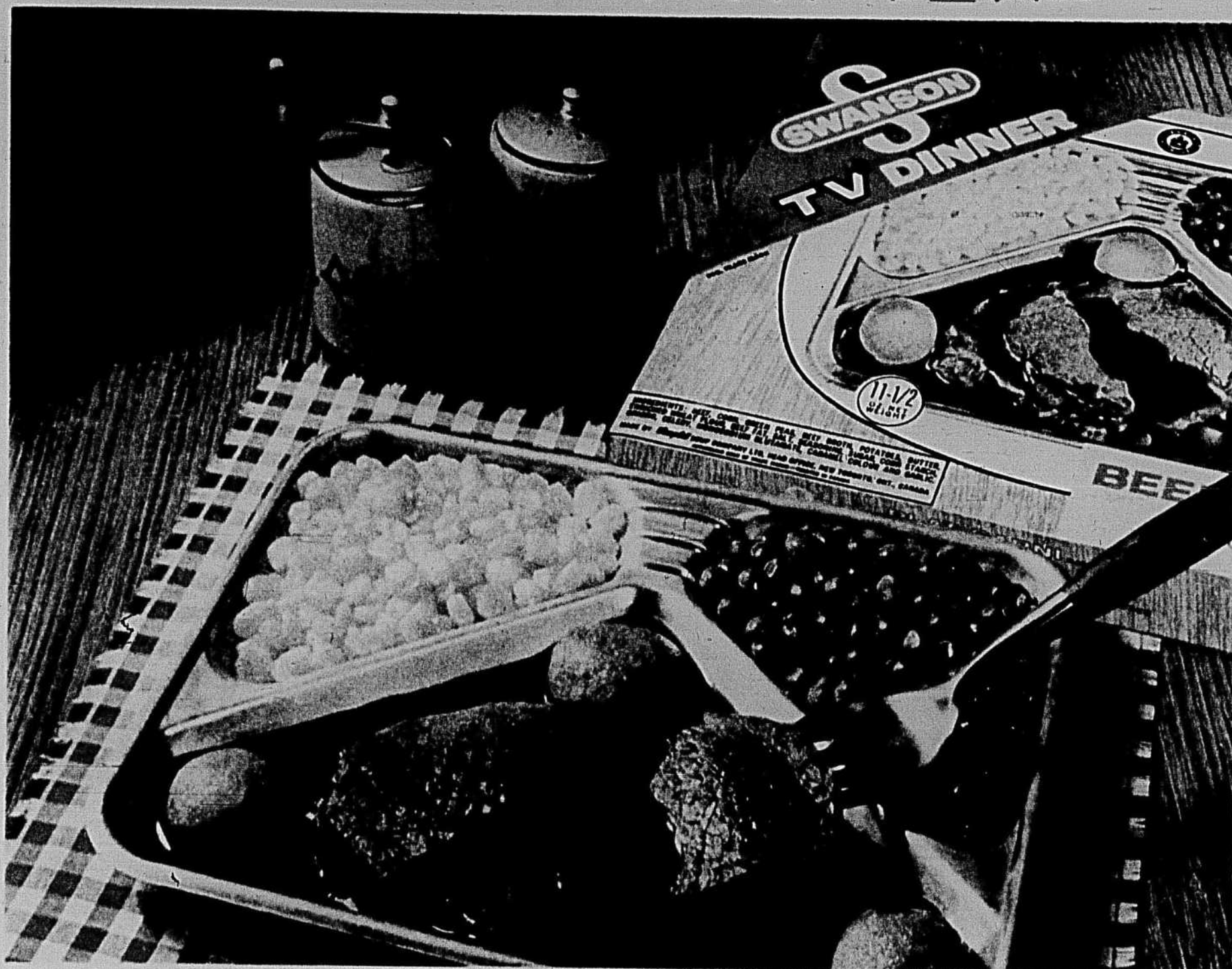
Là aussi, on rêve d'autodétermination... Alize Poznanska-Parizeau nous fait visiter une "colonie" américaine.

### Le sport à l'Université de Montréal

Page 28

Après des années de stagnation, le sport semble enfin prêt à prendre la place qui lui revient parmi les activités universitaires.

Plat garni Swanson "TV"—préparé par des chefs, puis congelé jusqu'à ce que vous ayez faim.



## Tranches de choix de boeuf tendre du Canada, en plat garni pré-cuit. Vous n'avez qu'à réchauffer et à servir.



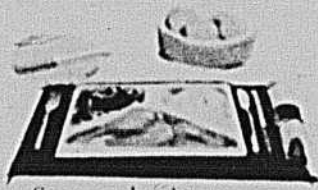
Choisissez, dans votre congélateur, un plat garni "rv".



Sortez-le du paquet.



Mettez-le au four pendant 25 minutes.



Servez-le dans son propre plateau. C'est délicieux!

Ce plat garni et congelé Swanson "rv" contient de belles tranches de boeuf du Canada, de belles petites pommes de terre dorées, des petits pois frais du jardin et du beau maïs beurré. Vous serez émerveillée de pouvoir servir, si facilement, si rapidement, un plat aussi savoureux! Vous le mettez simplement au four. Rien à faire décongeler! Rien à préparer! Et vous le servez dans son propre plateau... donc pas de casseroles ni d'assiettes à laver!

Vous trouverez les plats garnis Swanson "rv" au comptoir des produits congelés, chez votre épicier. Essayez les onze plats de marque "rv" de Swanson.

# SWANSON

un autre exemple de la qualité Campbell

TV est une marque déposée



# chers MANNE- QUINS

PHOTOS ANTOINE DESILETS

\*\*\* PAR PIERRE BOURGAULT

Un couturier célèbre a dit : "Nous travaillons dans l'éternel : la frivolité."

Ce petit énoncé n'a de paradoxal que les apparences. Nous savons bien, nous les hommes, que la femme ne cessera jamais de se parer, de s'affubler des plus beaux atours : pour plaire, pour séduire, pour se faire plaisir à elle-même, tout cela à la fois et aussi, avouons-le, pour notre plus grande satisfaction.

Mais pour que cela continue il y a des femmes qui font de la frivolité leur métier. Entendons-nous bien, elles ne font pas métier d'être frivoles mais plutôt de présenter au monde les dernières frivolités sorties du génie créateur



LE MAQUILLAGE...

de grands couturiers — et aussi des moins grands — qui eux, par décret, décident que nos femmes seront habillées de telle ou telle façon, pour le meilleur et pour le pire.

Ce sont ces femmes que nous avons voulu connaître un peu mieux.

Comment devient-on mannequin ? En quoi consiste le travail ? Et qu'y a-t-il derrière ces visages maquillés qui doivent se faire oublier au profit du vêtement qu'ils présentent ?

Pour le savoir nous nous sommes rendus au studio d'Elaine Bédard où celle-ci enseigne à des femmes de 16 à 50 ans ce qu'il faut faire pour acquérir de la féminité et aussi comment elles peuvent devenir mannequins si elles le désirent et si elles ont les dispositions nécessaires. C'est donc à un cours de personnalité complet que sont conviées les élèves de Mlle Bédard.

Il s'agit d'un cours d'une durée de deux mois et demi à raison d'un cours par semaine.

Qui peut s'y inscrire ? Toutes les femmes, à partir de 16 ans.

Qu'y apprend-on ?

Se présenter à son avantage. C'est-à-dire apprendre à marcher, pivoter, se maquiller, se coiffer, s'habiller; comment recevoir dans un salon, comment s'asseoir correcte-

ment; comment monter dans une voiture, en descendre; les règles de la bienséance et aussi comment on peut corriger son langage; comment être féminine et distinguée. Evidemment toutes ne peuvent pas devenir mannequins. Il faut d'abord une aisance naturelle et aussi posséder des attributs physiques à peu près parfaits.

Elaine Bédard, qui sans conteste possède son métier à fond, accomplit la plus grande partie du travail. Cependant, un couturier et un coiffeur professionnels l'assistent dans leur spécialité propre.

Nous avons demandé à Mlle Bédard si elle croyait que le cours de deux mois et demi était suffisant pour apprendre toutes ces choses.

Elle le croit. L'enseignement se fait de façon très progressive et sans aucune perte de temps. Depuis les deux ans que fonctionne son école elle avoue avoir obtenu de très bons résultats.

De quoi les élèves ont-elles besoin lorsqu'elles s'inscrivent au cours ? D'à peu près rien : une paire de souliers à talons hauts et quelques produits de base en maquillage. D'après Mlle Bédard, il est inutile pour une femme de changer constamment de maquillage. Une fois qu'on a trouvé celui qui sied bien, on doit le conserver. Cela évite évidemment des dépenses inutiles mais aussi de commettre des erreurs parfois presque catastrophiques.

*La bonne saveur  
de tomates Heinz  
rend tous les mets  
plus exquis*



*Elaine Bédard est sans doute le mannequin le plus célèbre au Canada. Voici un portrait de cette très belle femme.*



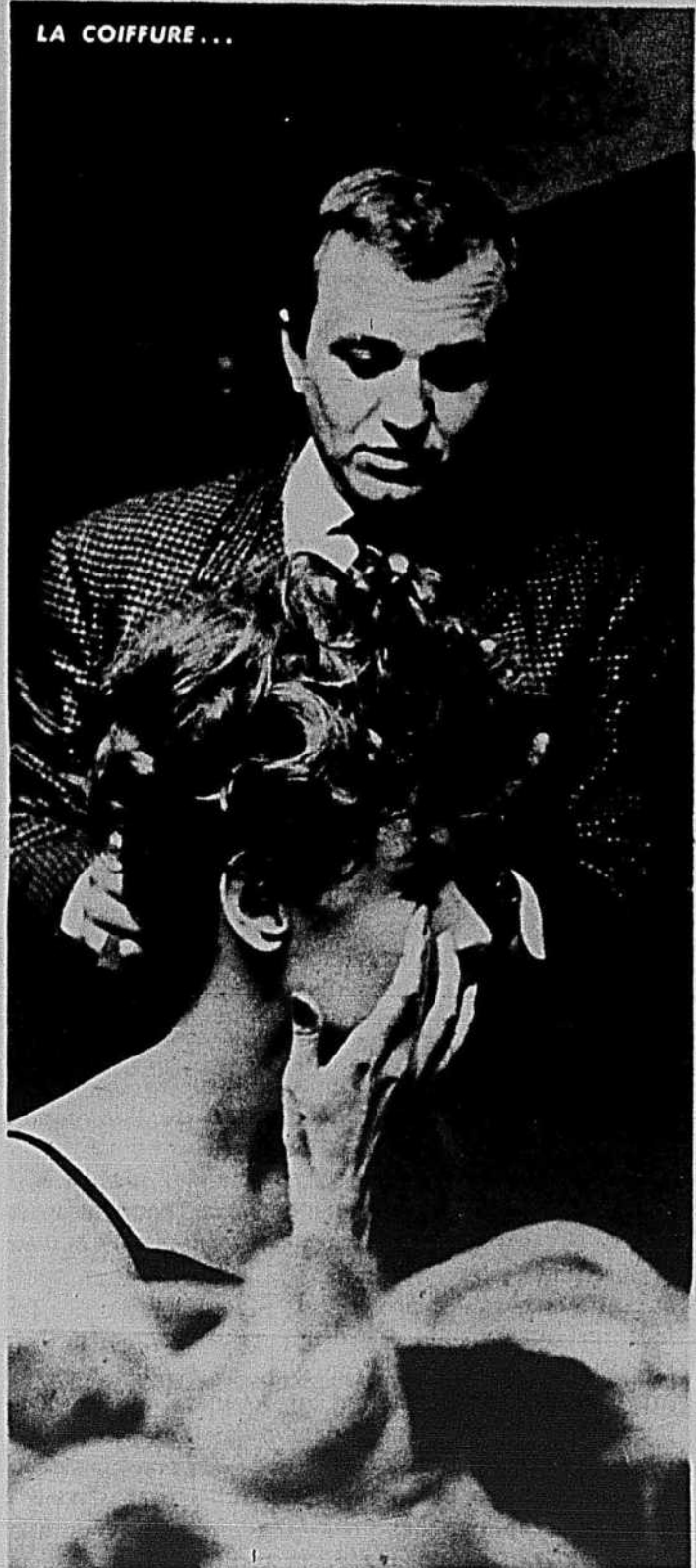
*Elaine et deux de ses jeunes élèves: Joanne Richer et Lise Watier.*



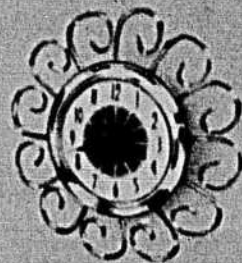
*Sur notre page-couverture ainsi que sur la photo ci-contre nous vous présentons Elaine Bédard-mannequin: charme, élégance, beauté.*



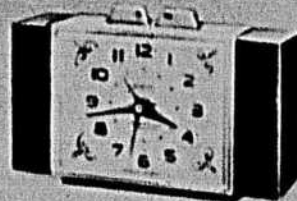
LA COIFFURE...



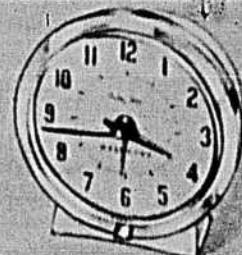
Constatez les prix de ces magnifiques horloges. Pourquoi payer plus cher quand la qualité Westclox de renommée mondiale coûte si peu? Chaque Westclox est un chef-d'oeuvre de précision et de style... fabriquée pour durer plus longtemps que toutes les autres horloges qui coûtent jusqu'à deux fois plus cher. Achetez une horloge neuve Westclox pour vous ou comme cadeau. Choisissez parmi plus de quarante différents modèles chez votre marchand Westclox au cours de la semaine Westclox. Les prix commencent à \$3.95



CELTIC Horloge murale électrique. Fini attrayant en cuivre ou en laiton. Diamètre de 12 pouces. \$12.95



DROSEWOOD DIALITE. Horloge électrique. Cadran exclusif qui s'allume la nuit. Sélecteur de sommeil. Garniture en noyer naturel. \$12.95

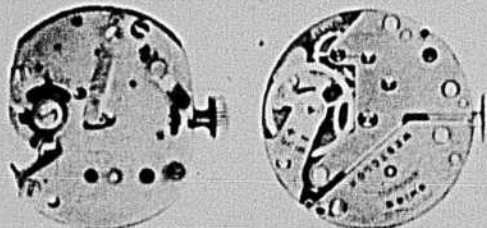


BABY BEN Tic-tac silencieux. Sonnerie réglable. Cadran ordinaire ou lumineux. A ressort et électrique. A partir de \$8.95

## SEMAINE WESTCLOX

DU 27 OCTOBRE AU 3 NOVEMBRE

Les marchands partout célèbrent la semaine Westclox avec des étalages très attrayants en magasin et en vitrine. C'est le meilleur moment d'acheter une horloge ou une montre de haute qualité et à bas prix de marque Westclox, pour vous ou comme cadeau. Magasinez chez votre marchand Westclox pendant la semaine Westclox.



### QUELLE MONTRE ACHÉTERIEZ-VOUS?

Examinez bien ces deux mouvements de montres-bracelets à bas prix qui coûtent chacune moins de \$10.00. La montre à votre droite est la nouvelle Westport de fabrication suisse, comportant un mouvement avec rubis par Westclox. L'autre montre provient d'un fabricant reconnu aussi mais ne contient pas un seul rubis. Voilà donc une preuve authentique que les montres Westport par Westclox sont meilleures grâce aux rubis... et à la fabrication. Prix à partir de \$9.95 jusqu'à \$19.95.

MONTRES-BRACELETS

**WESTPORT**  
*Meilleures grâce aux rubis*  
**WESTCLOX**



WESTPORT 626  
17 rubis.  
Boîtier doré.  
Bracelet extensible.  
\$19.95



ADEN  
Pour jeunes gens et jeunes filles.  
7 rubis. Boîtier en chrome.  
Courroie ou bracelet extensible.  
A partir de \$9.95



BENTLEY  
7 rubis.  
A l'épreuve de l'eau. Boîtier doré.  
Courroie ou bracelet extensible.  
A partir de \$14.95



LE CHAPEAU...

Beaucoup d'élèves qui s'inscrivent au cours souffrent de complexes d'infériorité plus ou moins prononcés. L'aisance et l'assurance qu'elles acquièrent ne sont pas pour peu dans la disparition éventuelle de ces complexes.

Toutes les femmes en somme peuvent gagner à suivre un tel cours.

Mais il y a les mannequins.

Toutes sortes de préjugés continuent de courir à leur sujet. On en fait des poupées plus ou moins volages, toujours parées des plus beaux bijoux, enrobées des créations les plus prestigieuses et les plus récentes.

La vérité est pourtant tout autre. Le métier de mannequin est un métier comme un autre et il est parfois très dur. Il n'est pas facile d'arriver au sommet de la carrière et même là, le métier continue à avoir des exigences parfois brutales.



LES DERNIERES MESURES...



Comment cela se passe-t-il ?

Les grandes écoles de personnalité, comme celle de Mlle Bédard — il en existe trois ou quatre à Montréal —, sont en même temps agences de mannequins. C'est là que les maisons de couture ou les manufacturiers s'adressent le plus souvent pour obtenir les services d'un ou de plusieurs mannequins.

Et la ronde commence.

D'abord il y a les manufacturiers. Ceux-ci engagent des mannequins en permanence à un salaire minimum de \$75.00 dollars par semaine.

Pour sa part, Mlle Bédard conseille à la plupart de ses élèves de commencer de cette façon. Le travail est régulier, de neuf heures à cinq tous les jours, et c'est là que la jeune femme peut le plus facilement faire son apprentissage. Elle apprend à se présenter en public, à éliminer le trac, à causer avec les clients, à vendre le produit qu'elle présente.

Le mannequin de grand talent, en général, ne fera qu'un court séjour chez les manufacturiers. On lui demandera bientôt de poser pour les photographes ou de faire de la télévision ou quoi encore.

La photographie : il s'agit d'un des aspects les plus durs du métier de mannequin mais aussi de l'un des plus rémunérateurs à tous points de vue.

Le travail est payant : il peut commander jusqu'à \$50.00 l'heure. Et c'est une excellente façon pour le mannequin de se faire connaître, d'acquérir un nom dans le métier. Mais il faut rester debout dans la même position souvent durant des périodes prolongées, il faut garder des poses inconfortables sous les projecteurs assommants, il faut rire sans en avoir envie; se plier en somme à tous les caprices du photographe qui lui, toujours, n'a qu'un but : faire ressortir le vêtement dans sa pleine valeur.

De toute apparence, il faut une résistance considérable pour faire de la photographie. D'autre part, il faut des qualités exceptionnelles pour être très en demande chez les photographes de mode. Peu de mannequins, pour

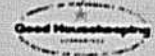


ou non... qui sait?

**Sa teinte est si naturelle que seul son coiffeur le sait!†**

Le don de cette jeune femme d'écouter les siens avec sollicitude charme sa famille . . . tout comme sa radieuse beauté. Imaginez son chagrin quand elle a vu sa belle chevelure blonde devenir sans éclat, et striée de gris. Elle essaya la nouvelle "Flaxen Blonde"† créée par Miss Clairol. Maintenant ses cheveux ont retrouvé leur éclat d'autrefois . . . ils sont rayonnants de jeunesse. Elle a même oublié où était le gris! Voilà pourquoi plus de femmes se servent de Miss Clairol que de tous les autres colorants réunis.

Les coiffeurs du monde entier préfèrent Miss Clairol à tout autre colorant, et le vôtre se fera un plaisir de vous expliquer tous les avantages offerts par cette merveilleuse nouvelle teinte qui éclaircit les cheveux en une seule opération. "Flaxen Blonde" donne une nuance douce et discrète tout en tonifiant les cheveux comme les autres teintes Miss Clairol. De plus, "Flaxen Blonde" efface le gris totalement, mais en douceur. Essayez Miss Clairol, quelques minutes suffiront.

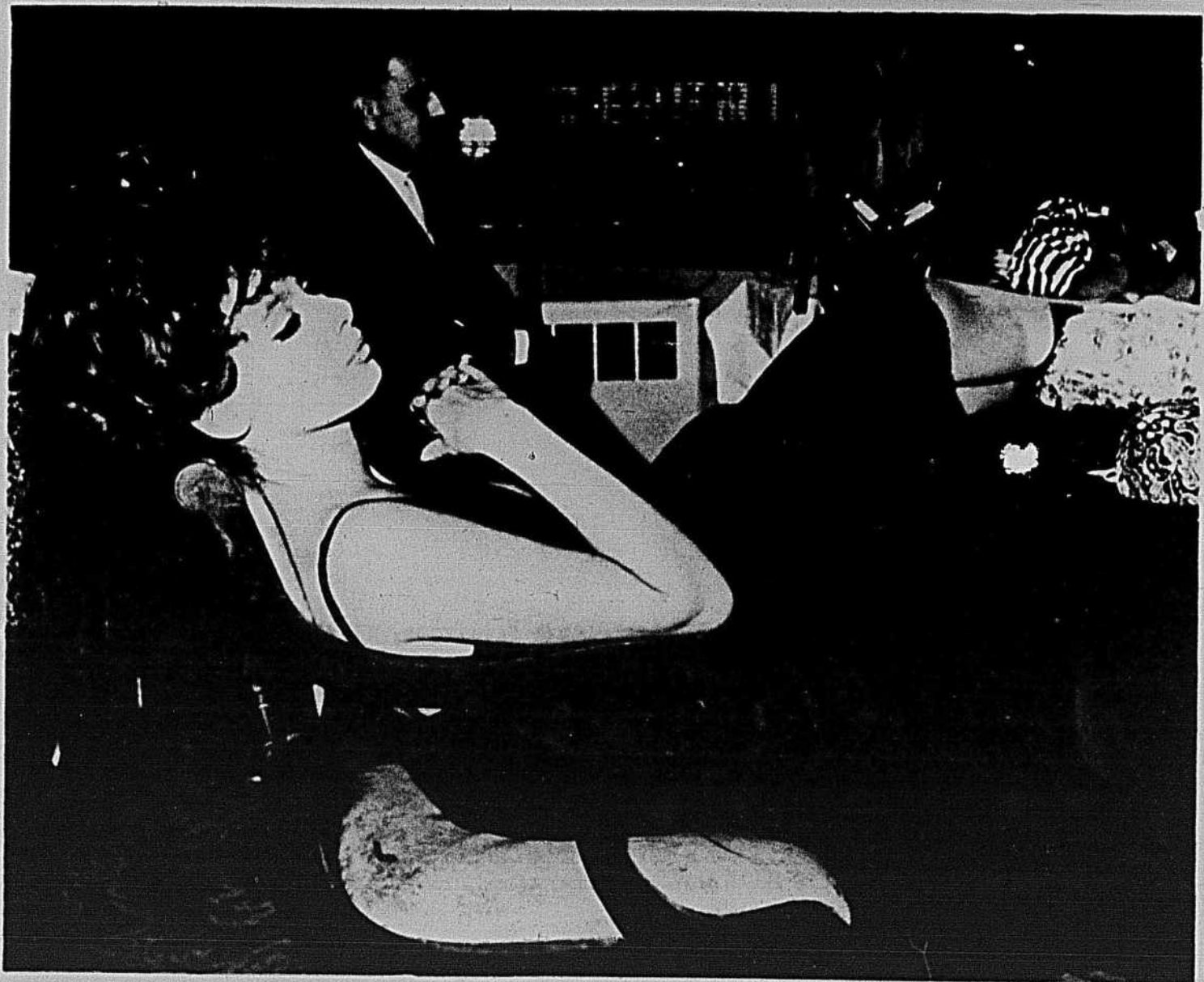


**MISS CLAIROL\* HAIR COLOR BATH\* UNE TEINTE D'APPARENCE NATURELLE**  
\*Marque enregistrée de Clairol Inc. of Canada, Knowlton, P.Q. Tous droits réservés. †Marque de Commerce



LA PRESENTATION...

L'ATTENTE...





LE SOULIER...

toutes les raisons que nous venons d'énumérer, peuvent espérer gagner leur vie de cette seule façon.

Il y a par ailleurs toute une technique de pose qu'il faut apprendre. Mlle Bédard, à son école, en donne tous les rudiments, mais il faut y ajouter beaucoup d'expérience pour arriver au point de perfection.

Il y a aussi les présentations de toutes les grandes maisons commerciales. Il y en a beaucoup à travers tout le pays et de ce côté il ne semble pas que les mannequins manquent de travail. C'est bien payé, c'est harassant mais les présentations ne sont pas désagréables. D'autre part, dans ces occasions, le mannequin peut rencontrer beaucoup de gens intéressants qui peuvent l'aider dans sa carrière (et j'entends cette expression dans son sens littéral, et non pas dans celui que vous sous-entendez déjà).

Enfin il y a la haute couture. Dans ce domaine, les engagements sont nettement irréguliers et aucun mannequin ne peut vraiment compter en vivre.

Dans la haute couture, on considère qu'il y a en général deux saisons : automne-hiver et printemps-été.

Pour les présentations de haute-couture, c'est en général le couturier lui-même qui fera appel à tel ou tel mannequin; les plus célèbres sont à peu près certaines de trouver toujours de l'emploi de ce côté.

En somme, un métier extrêmement difficile et parfois exténuant. D'autre part, l'image qu'on se fait du mannequin-femme-belle-et-idiote est le plus souvent complètement fausse.

Les grands mannequins sont souvent celles de toutes les femmes qui ont le plus de personnalité, le plus d'intelligence et le plus de talents naturels. Leur vie, qui semble toute de panache et de beauté, n'est pas tellement différente de la vie de toutes les femmes de métier.

Nous avons enfin demandé à Elaine Bédard comment pouvait se comparer la situation des mannequins au Canada par rapport à leur situation aux Etats-Unis ou en France.

D'après elle, le métier se pratique très facilement en France. Cependant les salaires sont peu élevés.

Aux Etats-Unis, c'est le contraire : les salaires sont extrêmement intéressants mais le travail est celui d'une bête de somme où il n'existe à peu près pas de liberté.

Voilà pourquoi cette femme, qui aurait pu être mannequin-védette dans n'importe quel pays du monde, a préféré demeurer à Montréal où les salaires sont satisfaisants et où l'atmosphère du milieu est plus relaxée. Une sorte de moyen terme entre Paris et New York.

Chers mannequins qui représentent, et si bien, la plus belle moitié de l'humanité...

FIN

Une  
saveur  
de lait frais  
inégalée  
dans aucune boîte



Nouveau  Starlac... nouvelle boîte

Une saveur de lait frais écrémé que seuls des experts en laiterie peuvent produire... c'est celle du Nouveau Starlac de Borden! C'est la saveur de lait la plus fraîche qu'on puisse trouver hors d'une bouteille de lait Borden. Et cette saveur ultra-fine, améliorée vous est offerte dans une nouvelle boîte doublée d'un sac spécial pour conserver la saveur et la fraîcheur. Mieux encore, ce bon lait vous coûte toujours moins de 9¢ la pinte!

**BORDEN... SAVEUR HORS PAIR**

# charles AZNAVOUR:

## de l'indifférence au succès



Charles Aznavour, quel est le processus de vos récitals ?

—J'écris les paroles et la musique. Quand on m'apporte un texte que je juge suffisamment bon, je me contente de composer la musique. Je pense longtemps à l'avance à mon tour de chant, mais je ne le prépare jamais. Aussitôt qu'il est prêt, je fixe une date, je rétiens une salle, contrairement à certains artistes qui mettent au point un récital en fonction du lieu et de la date qu'on leur propose. Toutes les chansons que je présente au public sont enregistrées, mais j'en enregistre beaucoup d'autres qui ne font pas partie de mon répertoire.

Appréhendez-vous l'approche des premières ?

—Je ne l'appréhende pas vraiment. Je suis tendu vers le mécanisme de mon travail. A une première, tout le monde débute, moi, l'électricien, le machiniste, l'orchestre, et je dois dire que j'ai davantage le trac pour les autres que pour moi-même. Je suis constamment aux aguets. Je surveille tout. Une faussée note, un départ prématuré, une lumière qui s'allume à un endroit ont un côté incisif, et moi, j'adore mordre. C'est un trac technique et non artistique.

Avez-vous des "bides" mémorables ?

—J'ai eu quinze ans de "bides". Je crois que je détiens le record du "bide". Et vous m'en voyez ravi, car les difficultés, le mauvais sort, la "poisse", loin de me rebuter, au contraire, me stimulent. Si je suis arrivé, à l'heure actuelle, à être millionnaire (en disques) c'est grâce à quinze ans de travail acharné, de découragement, de luttes, de privations. Débuts risibles. A mes premières apparitions en public, que ce soit à Rodez ou à Villeneuve-sur-Lot, Bressuire ou Palavas-les-Flots, je n'intéressais personne. Certes, on ne me lançait pas des tomates, mais on m'écoutait dans la plus glaciale indifférence. Ce qui est pire. Cependant, à chaque représentation, il se trouvait au moins un spectateur à m'applaudir, et cet unique spectateur devenait alors un fanatique. Et je continuais à chanter sans jamais m'affoler, collectionnant les échecs à travers toutes mes tournées de France et de Navarre. Puis, un beau jour, le miracle arriva. A Casablanca, je n'ai jamais su pourquoi, ça a très bien marché. A partir de cette soirée, ça a marché partout. Les music-halls, qui me méprisaient jusqu'alors, m'ont ouvert, toutes grandes, leurs portes.

Estimez-vous avoir atteint votre plafond ?

Avez-vous l'impression d'avoir encore des progrès à accomplir ?

—On a toujours des progrès à faire. Il faut sans cesse varier, modifier, étendre son répertoire. Autant pour soi-même que pour le public. Car ce n'est pas ce dernier qui se fatigue le plus vite d'un tour de chant, puisqu'il ne le voit qu'une fois. C'est le chanteur. Nous devons donc évoluer, rester au goût du jour, sans en suivre systématiquement la mode, ce qui ne veut pas dire qu'il nous faut changer de genre. A une certaine époque, je chantais d'une façon électrique. Mes amis me disaient : "Laisse donc ça à Bécoud". D'autres fois, je chantais dans le genre "fleur bleue", on me reprochait d'imiter Distel, ou Trenet.

Quelle est l'influence de l'orchestre dans les tours de chant ?

—Elle est capitale. Le public se rend parfaitement compte lorsqu'un chanteur est bien accompagné. Et l'orchestre permet de rendre une bonne chanson, sensationnelle, et une mauvaise (car il y en a), acceptable.

Avez-vous eu à souffrir des manifestations spontanées et frénétiques de vos admirateurs ?

—Je suis sensible à l'admiration dans la mesure où elle ne dépasse pas certaines limites. Je dirai même que j'appréhende peut-être davantage les marques trop démonstratives d'enthousiasme que les sifflets et les pommes cuites. Dans ce dernier cas, votre prestige est entamé certes, et vous courez le risque de recevoir, en guise de projectiles, quelques fruits mûrs, ce qui est désagréable, ou d'avoir à porter votre smoking chez le teinturier. Mais cela vaut mille fois mieux que de le voir mis en pièces détachées. Que voulez-vous, j'ai horreur qu'on déchire mes vêtements. Quand on m'embête, même pour un motif louable, et flatteur, c'est plus fort que moi, je frappe.

Dans "Horace 62",  
Aznavour ne badine pas  
avec l'amour...  
ni avec la mort.

ZENITH LANCE UNE MODE SENSATIONNELLE EN TV PORTATIFS!

la série *Silhouette*



Un style ultra-moderne—une construction ultra-solide!

Silhouette est non seulement une révélation esthétique—mais encore une vraie prouesse technique. Le svelte coffret aux fines lignes racées ajoutera une note d'élégance recherchée à l'intérieur le plus somptueux. Pour qu'il ait un fonctionnement plus sûr avec un minimum de frais d'entretien, chaque TV Silhouette est doté du célèbre châssis Zenith assemblé à la main. Tout le câblage est *entièrement* monté et soudé à la main. *Aucun* circuit imprimé n'est utilisé et *rien* n'est négligé dans la production. Le modèle Acapulco (ci-dessus) a l'image la plus claire présentée jusqu'ici par

un portable! L'exclusif Syntonisateur Gold Video Guard Zenith (avec 104 points de contact doublés d'or à 16 carats qui peuvent ni s'oxyder ni s'user) capte une image claire et nette, même dans les zones difficiles. L'Acapulco incorpore la plus perfectionnée des télécommandes à pressions—l'exclusive Zenith Space Command. Voyez donc chez le dépositaire Zenith, le sensationnel Acapulco et *tous* les autres superbes modèles Silhouette 19" (19" en diagonale avec une image rectangulaire de 172 pouces carrés).



ZENITH RADIO CORPORATION OF CANADA LTD.  
1470 THE QUEENSWAY, TORONTO 18, ONT.  
La Royauté de la télévision, des appareils à haute fidélité, stéréophonie, des tourne-disques, radios et des appareils acoustiques.  
Les ventes au détail sont modifiées sans préavis.



La qualité doit y être pour que le nom soit apposé

ZENITH RADIO CORPORATION OF CANADA LTD.



## Serviettes Kotex proportionnées!

4 serviettes complètement différentes, proportionnées à 4 besoins individuels. Chacune possède une largeur, une longueur, une épaisseur et une absorbivité spéciales. Chacune comporte aussi la fameuse paroi intérieure à l'épreuve de l'humidité. Ce n'est pas surprenant de constater qu'aucune autre serviette ne peut protéger comme Kotex. Elles sont *proportionnées* à votre cas!

CHOISISSEZ LA  
SERVIETTE  
KOTEX  
PROPORTIONNÉE  
QUI VOUS  
CONVIENT  
LE MIEUX



RÉGULIÈRE  
Largeur  
longueur  
épaisseur et  
absorbivité  
régulières



NOUVELLE SUPER  
Longueur  
régulière, plus  
grande épaisseur  
et largeur, 20%  
plus absorbante



SLENDERLINE  
Plus mince  
plus courte, avec  
absorbivité  
régulière



OBSTÉTRICALE  
Plus longue, plus  
large et extra  
absorbante pour  
les soins après  
accouchement

MAINTENANT PLUS QUE JAMAIS **Kotex** ÉVOQUE LA CONFIANCE

KOTEX et SLENDERLINE sont des marques déposées de Kimberly-Clark Canada Limited.

Alors je m'arrange pour éviter cette éventualité. Si je sens l'atmosphère à l'orage, je passe par une porte de secours. Et si, comme cela m'est parfois arrivé, on me guette en force aux issues dérobées, je me résigne à attendre, dans ma loge, le temps nécessaire à calmer l'agitation.

Vous êtes toujours aimable, souriant, sympathique cependant, on n'a pas toujours été tendre avec vous ?

—Oui, les gens sont méchants, comme dirait mon ami Fernand Reynaud. Il est exact qu'ils ne m'ont pas plus épargné que les autres. Je ne parle pas de mes débuts où personne, évidemment, ne croyait à moi. N'a-t-on pas prétendu que j'étais à la remorque d'Edith Piaf ? Que je n'existais que grâce à elle ? Elle m'a beaucoup aidé à percer, c'est certain. Elle m'a mis le pied à l'étrier, mais je crois avoir prouvé, par la suite, que j'étais fort capable de me débrouiller tout seul. On m'a reproché de vouloir être un chanteur de charme, alors que j'en avais pas (de charme), que j'étais petit et que j'avais l'air maladif. Au moment de mon divorce, les gens ont dit : Je l'aurais parié, cela ne pouvait pas durer. C'est un coureur, etc. . . . Mais tous ces ragots, toutes ces médisances me laissent parfaitement froid. Si j'ai encore des ennemis, et j'en ai, il n'y a aucune raison que je ne traverse pas la vie sans sourire parce qu'il y a des gens qui me veulent du mal.

Au sujet de la critique, qu'avez-vous à dire ?

—J'ai mon opinion sur elle. Il y a la critique qui démolit et la critique qui construit. Je n'admets que celle-ci. Quand un chroniqueur écrit que M. Aznavour est mauvais, sans en donner le motif, je ne lui reconnais en aucune façon le droit de faire une telle déclaration. C'est faire bon marché du travail et des efforts d'un artiste. Quand on m'a attaqué à Radio-Luxembourg, j'ai demandé le droit de réponse et je l'ai obtenu. Ce n'est plus le compte rendu méchant d'un spectacle.

Côté cinéma, où en êtes-vous ?

—Je préfère tourner moins souvent et ne tourner que de bons films. C'est, je crois, le cas des six films que j'ai faits jusqu'à présent : **La Tête contre les murs, Les Dragueurs, Tirez sur le pianiste, Le passage du Rhin, Un taxi pour Tobrouk, Horace 62**. Je veux pouvoir choisir mes rôles et refuser les propositions qui ne conduisent à rien. Le cinéma et le tour de chant, à des titres divers, me plaisent également. Mais je ne suis pas, comme on pourrait le croire, un chanteur qui comble les vides du tour de chant avec le cinéma, mais plutôt un acteur qui comble les trous cinématographiques par le tour de chant. C'est, comme vous le voyez, exactement le contraire. Je vais bientôt tourner **Polichinelle**, avec Roberto Rossellini.

Votre opinion sur le rock'n'roll en général et Johnny Halliday en particulier ?

—Le rock m'amuse, bien qu'il soit, maintenant, dépassé par le twist. Tout ce qui est rythme m'intéresse. Mais il ne faut pas confondre le vrai rock et le faux, le vrai twist et ses dérivés. Il n'y a, entre eux, aucun point commun. Quant à Johnny Halliday, c'est un garçon qui a une emprise incontestable sur le public. Ce qui me paraît amplement suffisant pour justifier son existence. Il danse le rock, le twist, il pourrait aussi bien danser la valse ou le charleston, ce serait toujours Halliday, un artiste qui a un sens formidable du spectacle de music-hall.

## UN FOU DU VOLANT

—Étant un homme seul, j'ai besoin de beaucoup de gens pour m'aider. Une confortable maison à quarante kilomètres de Paris, un jardin, des chevaux de selle, demandent un certain personnel. Presque tout l'argent que je gagne passe dans cette maison. Question vestimentaire, j'aime être bien habillé. Costume bleu électrique pour la scène et pour la ville ou le voyage, complets impeccables, comme celui-ci, à damiers noirs et blancs, qui vient de mon couturier. Enfin, un élément important de mon standing, la voiture. J'en ai deux, une Mercedes pour le travail, une Alfa-Romeo pour le plaisir.

Aimez-vous rouler vite ?

—Je suis bien guéri de la vitesse, ça m'a coûté trop cher. J'ai failli, vous le savez, me tuer trois fois. J'étais un vrai fou du volant. Mais en prenant de l'âge, je suis calme.

Votre caractère correspond-il à votre signe astral ?

—Je suis des Gémeaux, c'est-à-dire combatif, perseverant, accrocheur. Indulgent pour les faiblesses d'autrui, mais rigoureux pour les miennes. L'argent me file entre les doigts. Je ne joue pas, je ne



Charles Aznavour, Jean-Louis Trintignant et Etienne Bierry dans le film d'André Versini et René Fallet: "Horace 62". La célèbre tragédie de Corneille devient une vendetta corse, de nos jours, à Paris.



Raymond Pellegrin et Charles Aznavour fort joliment entourés... Une scène de "Horace 62".

bois pas. En somme, pas de vice inavouable.

Etes-vous aussi homme d'affaires ?

—Mes amis disent que je suis un homme d'affaires assez averti. Mais sans doute, ils me flattent. Je crois que mon métier artistique ne m'empêche pas de bien mener mes affaires commerciales. Outre mes activités d'auteur, compositeur, chanteur, acteur, j'ai une société d'édition de musique. Je n'ai pas à me plaindre, ça tourne rond.

Avez-vous une solide culture ?

—Pas du tout. Je n'ai fait aucune étude. J'ai peu de temps à consacrer à la lecture. Quand je lis, c'est pour apprendre quelque chose, et non pour me distraire. Pour moi, la distraction est purement auditive. Un bon spectacle de music-hall, un beau tour de chant, voilà ce que j'aime. C'est stimulant, ça fait du bien.

En dehors de la chanson, êtes-vous musicien ?

—J'aime beaucoup la musique classique. J'ai une importante collection de disques. Les deux maîtres que je préfère sont Bach et Debussy. Les concertos brandebourgeois, La Mer, quelles merveilles ! Je joue du piano, mais uniquement pour moi. Disons que je pianote.

Quels sont les jeunes de la chanson qui,

à votre avis, peuvent prendre le relais des vedettes actuelles ?

—Je n'ai aucune idée. Il est difficile de faire un pronostic à ce sujet. On fonde des espoirs sur tel ou tel jeune et l'on s'aperçoit que celui qui monte est un garçon que personne ne connaissait. Je ne peux pas me risquer à donner un nom.

En peinture, êtes-vous connaisseur ?

—Pas spécialement. J'apprécie certains peintres modernes, comme Janssen et Gen Paul, et bien entendu, les artistes chevronnés, Renoir, Van Gogh, Picasso, Dufy, mais je suis loin d'être passionné de peinture.

Etes-vous gourmand ? Quels sont vos plats préférés ?

—Je suis très gourmand et je peux satisfaire sans dommage mon goût pour la bonne cuisine. J'aime le canard truffé aux olives, la langouste Du Barry, et bien d'autres plats succulents, mais je crois que celui que je mets avant tous les autres est... le ragoût de mouton aux pommes de terre !

Avez-vous un violon d'Ingres ?

—J'en ai trois, mais j'ai peu de temps à y consacrer. La recherche des antiquités, la photographie et le noble jeu des échecs.

# MUSIC-HALL SUR GLACE: POUR PETITS ET GRANDS ENFANTS

PAR ANDRÉ TRUELLE

Les spectacles sur glace représentent de véritables fêtes de couleurs, de musique et de lumière qui s'adressent peut-être d'abord et avant tout à l'imagination des enfants. Mais les adultes, qui sont de grands enfants, n'y trouvent pas moins leur part de plaisir et d'ébahissement.

Les troupes professionnelles de patinage artistique ont connu des débuts difficiles. Ce sont des entreprises commerciales qui refont chaque année un circuit de villes canadiennes et américaines. Les Ice Capades visitent Montréal au début de novembre et les Ice Follies à la mi-février. La première troupe a été formée quelques années après l'autre.

Elle est née de l'imagination des gérants d'arénas qui cherchaient à organiser un spectacle annuel pour utiliser leurs locaux.

En certaines villes, les troupes de patinage passent jusqu'à trois semaines par an.

Après un quart de siècle d'existence, ces troupes ont un programme aussi bien réglé qu'un mécanisme d'horloge. Les spectacles changent chaque année. Ils sont préparés un an à l'avance.

Tandis qu'un spectacle est à l'affiche, celui de l'année

suivante est déjà en chantier. Le circuit des vingt ou vingt-cinq villes achevé, les quelque 160 membres de la troupe bénéficient de trois semaines ou d'un mois de vacances. Puis, au début d'août, on se regroupe pour mettre au point le spectacle qui vient.

La première a généralement lieu à New York vers la Fête du Travail.

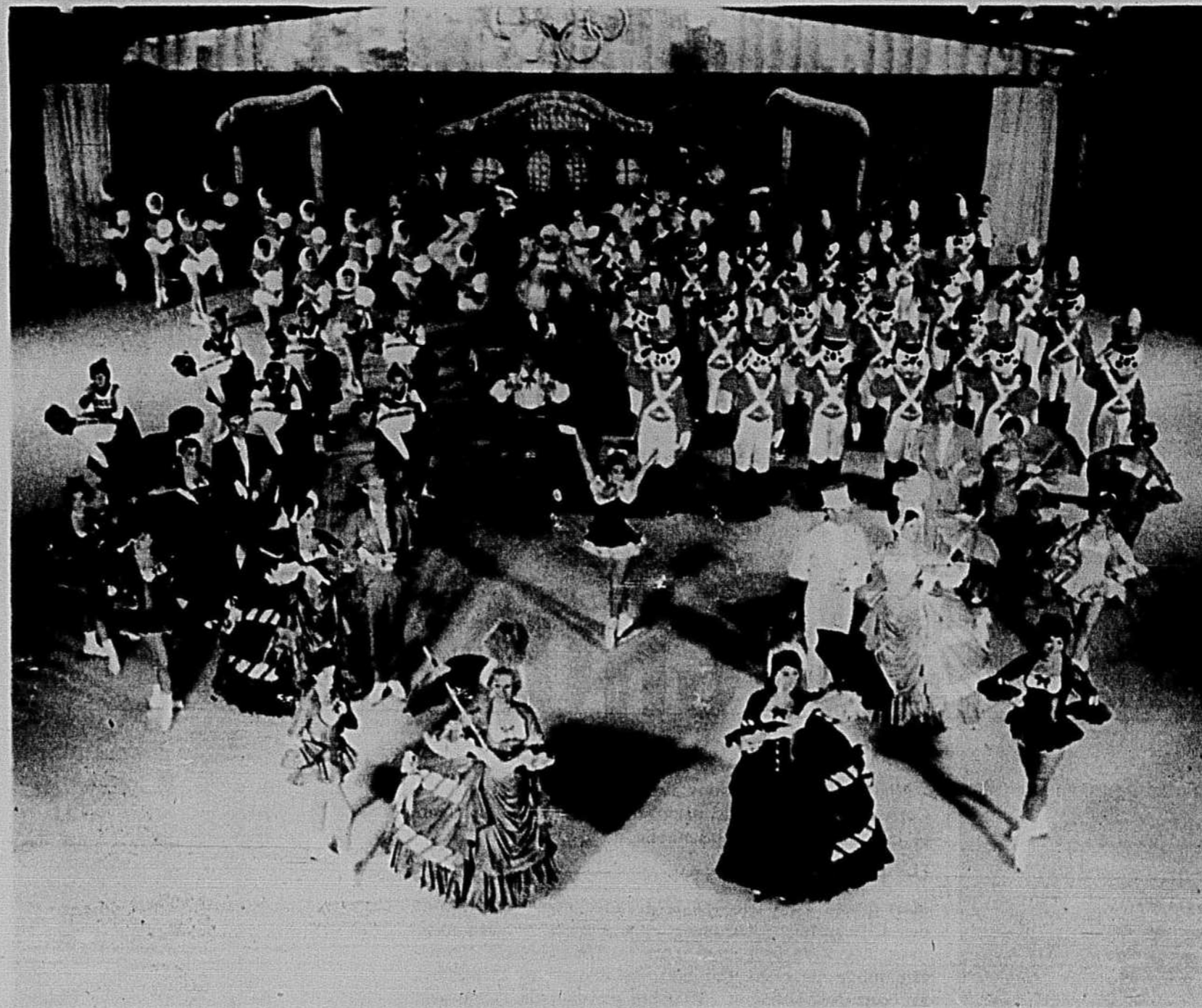
Chaque rôle est doublé, chaque vedette peut être remplacée au besoin.

Les jeunes filles des chœurs changent le plus souvent; en moyenne, les patineuses restent trois ans avec la troupe, parfois moins.

Musiciens, techniciens, électriciens, hommes à tout faire, la troupe compte tout ce qu'il faut.

Elle complète parfois sur place son orchestre.

De même, l'horaire des patineurs, et surtout des vedettes, est rigoureusement minuté. Les voyages sont fréquents, les répétitions quotidiennes, de même que les spectacles, le travail exige au moins sept à huit heures de sommeil. Et il y a les mille et une tâches de la vie de tout le monde, l'entretien des vêtements, la correspondance, la vie sociale, et pour certains, les études. Là plus qu'ailleurs, il faut être sérieux pour réussir.



Cette scène, "Babes in Toyland" (les petits enfants au royaume des jouets) tirée de la revue 1963 des Ice Capades, compte plus de 80 figurants.

Freddie Trenkler est devenu bouffon sur patins en remplaçant un coéquipier qui était malade. Trenkler est d'origine autrichienne. Il est passé maître dans l'art de la pantomime.



Cathy Machado est l'une des rares patineuses d'ascendance espagnole. Elle a remporté plusieurs championnats juniors des États-Unis, elle a fait partie des équipes américaines aux Jeux Olympiques et aux championnats du monde. L'an dernier, elle a gagné le championnat mondial des patineuses professionnelles, à Londres.



Hans Leiter est lui aussi autrichien, tout comme Freddie Trenkler et Brigitte. Tout comme Trenkler, il a été attiré par le genre comique. Il se destinait à une carrière de dentiste qu'il a finalement sacrifiée à l'attrait de la comédie sur patins.

Brigitte est une jeune Viennoise qui a fait ses débuts en compétition amateur et professionnelle en Europe. Elle a ensuite accepté d'entreprendre une tournée aux États-Unis. Le propriétaire John H. Harris l'a vue à l'oeuvre et lui a offert un contrat avec sa troupe. Elle a accepté et en moins d'un an, Brigitte a assimilé tous les secrets du métier.



Au cours d'une année, une troupe de patinage artistique attire plus de deux millions et demi de spectateurs.

Pour les adeptes de ce sport, à part le professorat, il n'y a pas d'autre débouché vers le professionnalisme.

Nombreux sont les athlètes canadiens qui ont tourné les yeux vers les troupes du genre, les Ice Capades ou les Ice Follies, après une brillante carrière dans les rangs amateurs.

Tout récemment, Maria et Otto Jelinek, champions du monde de 1962, faisaient leurs débuts avec les Ice Capades et ils seront à Montréal avec la troupe prochainement.

Barbara Wagner et Robert Paul qui ont gagné une médaille d'or aux Jeux olympiques de 1960, avaient été les champions du Canada de 1956 à 1961. Ce couple a remporté douze victoires en compétition internationale, dont quatre championnats du monde. Après avoir recueilli tous les honneurs dans le monde amateur, ce couple n'avait plus qu'à tourner les yeux vers les rangs professionnels. Jean Labrecque, de Montréal, est un autre athlète qui a fait sa vie du patinage artistique.

Plusieurs autres patineurs canadiens ont fait partie de troupes professionnelles au cours des vingt dernières années et y ont fait belle figure.

De même que le patinage artistique appartient davantage au domaine du spectacle que du sport, les patineurs sont beaucoup plus des artistes que des athlètes. Mais on est souvent porté à oublier que la maîtrise absolue du patin est la condition essentielle d'un engagement.

Et les succès des Canadiens tant dans le domaine du hockey que du patinage devraient inciter un plus grand nombre d'athlètes à chercher carrière de ce côté.



Ronnie Robertson est probablement l'un des plus grands champions de patinage de l'histoire. Son meilleur numéro est certainement celui de la toupie: il réussit 240 rotations sur lui-même à la minute. On a calculé que Ronnie Robertson atteignait une vitesse horaire de 120 milles pendant ce numéro. Il a gagné de nombreux championnats.

# PORTO RICO

## A L'HEURE DU CHOIX

PAR ALICE POZNANSKA-PARIZEAU



*L'industrie touristique aux mains des Américains: ci-dessus, le Caribe Hilton.*

L'AVION est rempli à sa pleine capacité. Il y a beaucoup de femmes et d'enfants. Les bébés pleurent, les mères s'énervent. Les hôtesses de l'air ne savent plus comment établir un peu d'ordre dans cette pouponnière volante. Elles sont aimables pourtant et font très attention de ne pas indisposer les passagers bien qu'il ne s'agisse pas de personnalités de marque. Au contraire, tous ils voyagent à rabais ! C'est l'avion spécial destiné aux Porto-Ricains qui travaillent à New York et retournent dans leur île natale à l'époque des vacances.

Les gens circulent, des couches traînent sur les sièges, des petites valises empilées basculent. L'air conditionné ne parvient pas à chasser l'odeur de lait et de sueur. Enfin le bruit des moteurs change.

— Attachez vos ceintures, s'il vous plaît. Nous survolons San Juan.

Sans heurt l'avion atterrit. La foule se précipite. On se bouscule. On crie. A l'autre bout de la passerelle un employé de la compagnie répète inlassablement :

— Nous espérons que vous avez fait un bon voyage. Curieux contraste, cette pauvreté évidente des passagers et cette politesse exceptionnelle de l'équipage.

### Un petit paradis terrestre

Mais quand on a traversé la distance qui sépare l'avion des bâtiments de l'aéroport, quand on a pénétré enfin dans la grande salle, tout s'efface. Un spectacle étrange fait oublier le reste. Car cette salle n'a pas de plafond. En haut c'est le ciel et autour un merveilleux jardin avec ses arbres et ses fleurs tropicaux. Des jets d'eau fusent de partout, dansent dans le soleil, brillent et montent. Les cocotiers, grands, élancés et coiffés de chapeaux de feuilles, se profilent sur le fond bleu. Le décor tient de la magie et du mirage.

Porto Rico, petit paradis terrestre, salue les arrivants avec un luxe inouï.

L'île est située dans une zone torride, mais jouit d'un climat tempéré. Les alézés, vents éléments, rafraichissent constamment l'atmosphère. Il fait bon, et même durant la saison la plus chaude la température ne dépasse guère 86°. La moyenne de l'année, 76.5°. Le climat idéal en somme. Parfois un ouragan arrive, mais peut-on songer seulement aux tempêtes sous un ciel aussi bleu ? Plus souvent des nuages s'amassent, une pluie violente, tropicale, déchainée, tombe et cinq minutes plus tard le soleil se montre à nouveau.

Dans ce pays on ignore la grisaille de l'automne. Les animaux sont pacifiques, les serpents démunis de venin et la forêt sauvage accueillante.

### Piscines et pistolets automatiques

L'autobus roule lentement sur la large route. Des immeubles modernes cachent la mer. De temps en temps aussi de petites maisons d'un style charmant s'alignent avec leurs bouquets de verdure. Terminus. Les rares voyageurs descendent devant les deux luxueux hôtels de San Juan placés l'un à côté de l'autre: Normandie, et Caribe Hilton. Le hall du premier évoque l'image d'un western quelconque, mais les étages ont été construits en cercle. Les murs ne sont pas droits, ils forment un rond parfait. On a édifié l'immeuble de manière à offrir le maximum d'air et de soleil. L'autre palace est moins original, mais

on y mange en regardant la mer, en frôlant les feuilles, en oubliant qu'il est fait de ciment et de briques. Aucun toit ne gêne les amoureux qui rêvent sous les étoiles. Autour, on parle anglais. Les menus annoncent discrètement que l'hôtel fait partie d'une chaîne d'établissements touristiques qui appartient à un des rois de l'industrie hôtelière américaine. Dehors, dans la rue, on parle espagnol. Des hommes au teint basané sourient. C'est un autre univers, gai, peut-être, mais guère riche. Au fond du paysage, la mer, enfermée soigneusement dans une immense piscine.

Il est six heures. On est bien. On voudrait se baigner encore, mais il est défendu de rester dans l'eau le soir. Au bord un gardien se promène. Il porte à sa ceinture un gros pistolet automatique. On s'étonne. On l'interroge.

—Les requins viennent parfois, attirés par les lumières, dit-il.

—Mais il y a cette construction de pierre. Ils ne sautent quand même pas en l'air, les requins !

Alors l'homme admet que d'autres dangers guettent aussi les touristes. Les bandits.

—Volent-ils ?

—Parfois.

—Originale, cette habitude d'attaquer des baigneurs qui par définition n'amènent pas avec eux leur fortune au bord de l'eau.

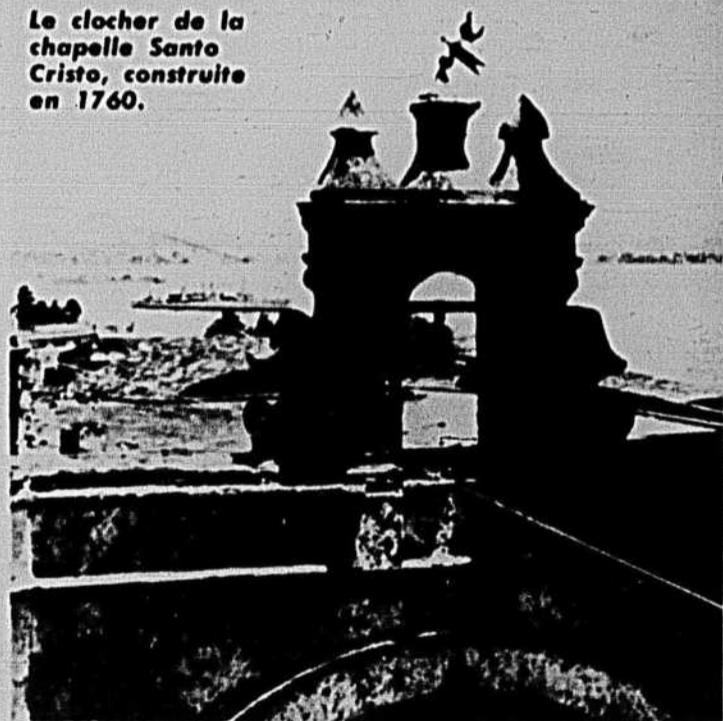
—Oh, ce n'est pas toujours pour voler, dit le gardien, souvent c'est uniquement pour insulter.

Et il constate aussitôt avec un évident plaisir; vous n'êtes pas Américain.

On a envie d'en savoir plus long.

—Allez visiter la vieille ville, dit-il, mais il refuse d'ajouter autre chose.

**Le clocher de la chapelle Santo Cristo, construite en 1760.**

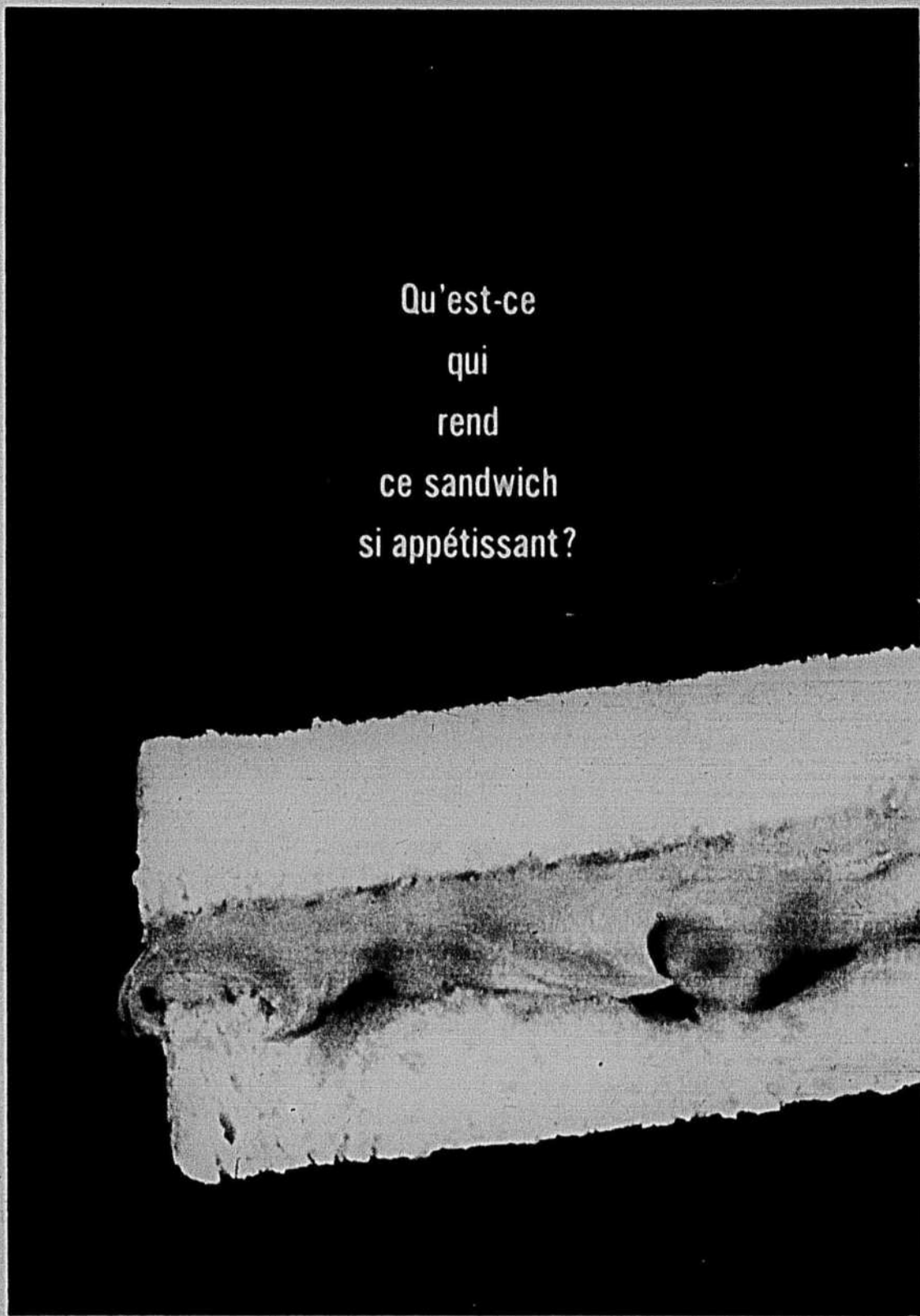


### Trois siècles plus tard les Porto-Ricains se souviennent encore

Le taxi monte la côte. De petits palais charmants et prétentieux défilent. Soudain un complexe de vieilles rues étroites s'ouvre. Le modernisme n'a plus cours. Une grande place, une église à moitié en ruines. Des papiers sales traînent par terre, des enfants jouent et une femme agite les aiguilles de son tricot, assise sur un banc.

Une artère plus large. Deux imposantes banques se font face. De l'autre côté une pente descend jusqu'à la mer. Un monumental escalier au bout. Les pierres s'effritent au soleil. Des sculptures très belles tendent leurs bras blessés. Trois cochons se promènent lentement. Ils sont gros, bien nourris et parfaitement déplacés dans ce décor, vestige du temps des Espagnols. Une poubelle roule. Elle s'ouvre. Des débris se répandent. On doit se décider à fuir. Des boulevards modernes s'arrêtent. De nouveau des murs anciens. Le Castel Morro, la forteresse San Cristobal, la Fortaleza. Imposantes constructions

Qu'est-ce  
qui  
rend  
ce sandwich  
si appétissant?



# PLANTERS

Chaque pot représente des centaines de cacahuètes, dodues et bien dorées... des centaines de raisons qui en font le meilleur que vous puissiez acheter. Jamais huileux ou sec, il ne se sépare pas et reste crémeux jusqu'à la dernière cuillerée. Le seul beurre d'arachide additionné de vitamines A et D. Si bon pour vous et les vôtres!



moyenâgeuses.

Nous sommes transportés en arrière, en la lointaine année 1533. Car Porto Rico n'est pas seulement un petit paradis de touristes. C'est avant tout une île que Christophe Colomb découvrit en 1493. Il en prit alors possession au nom de Ferdinand et d'Isabelle d'Espagne. Ce fut l'unique et la première fois que Colomb avait foulé le sol qui fait partie aujourd'hui des Etats-Unis. Il dota l'endroit du nom de San Juan Bautista en l'honneur du Prince Juan, héritier du trône espagnol. Quinze ans plus tard, Juan Ponce de Leon, le premier gouverneur de l'île, s'était plu à l'appeler Puerto Rico — le port riche. Le pays était riche alors de ses 600,000 habitants, Indiens de la tribu Borinquenos, de ses mines d'or et de ses forêts touffues. Les Indiens furent complètement décimés en un demi-siècle. On les força à extraire l'or dans des conditions inhumaines. Les gisements du précieux métal furent épuisés presque à la même époque. Les tribus sauvages des Caribes attaquèrent les colons Espagnols, un terrible ouragan avait démoli les habitations et les pirates pillèrent les bateaux qui se balançaient dans la baie. En 1554, les Français débarquaient. La ville de San Germán, la plus importante après San Juan, fut mise à feu et à sang. Le roi d'Espagne décida de fortifier l'île afin de protéger ses sujets qui ne voulaient pas abandonner Porto Rico. Les murailles ont été d'une solidité exceptionnelle. Elles devaient résister aux attaques de Sir Francis Drake et à celles des Hollandais.

Trois cents ans plus tard, toutefois, les Américains remportaient une victoire sur les Espagnols. Les Porto-Ricains offraient aux vainqueurs les clefs de l'île, refusant de mourir pour la lointaine mère patrie et se désolidarisant de sa cause. Les Yankees prenaient possession de Porto Rico.

Pourtant de nos jours encore l'instruction primaire et même secondaire y est dispensée uniquement en langue espagnole et dans les restaurants, les cabarets, les ruelles et les rues de la ville de San Juan on protège jalousement les vestiges de la lointaine époque de la domination de Sa Majesté Très Catholique. Ce n'est pas seulement une tradition, c'est surtout et avant tout une ligne de défense. Un rempart infranchissable.

### Ils sont gentils les gens du Québec...

Dans une vieille maison à la porte étroite, une petite salle. Un bar, quelques tables, des chaises et un piano à queue sur une minuscule estrade. Un consommateur se lève. Ses doigts agiles courent sur le clavier. Une chanson triste et nostalgique, puis les accents puissants de Wagner. Il semble avoir la musique dans le sang. C'est fort, spontané et très beau. Deux touristes américains entrent. Les conversations deviennent moins animées. L'homme retourne à sa table. Le garçon sert les nouveaux arrivés. Il a cessé de sourire. Le patron installé derrière la caisse semble indifférent, mais il jette à la derobée des regards durs et inamicaux. Une heure s'écoule. Les touristes règlent l'addition. Ils partent.

La vie reprend. Le piano se réveille sous les doigts d'un autre client. Les conversations s'animent. On rit, on plaisante, on redevient aimable et franc. On n'entend plus que l'espagnol.

Vous n'aimez pas les Américains, demande une personne en français ?

Mors on lui répond lentement, doucement, dans sa propre langue à peine déformée, que ce sont des gens riches et aussitôt on change de sujet.

On s'exclame :

— Vous êtes Canadien français. Mais c'est formidable. Nous avons connu des gens qui venaient de Québec. Ils étaient gentils !

Le patron sort une bouteille, essuie deux verres et verse attentivement le rhum.

— Goûtez-moi ça, c'est fait à Porto Rico. Le meilleur rhum du monde.

Il n'est pas question de payer.

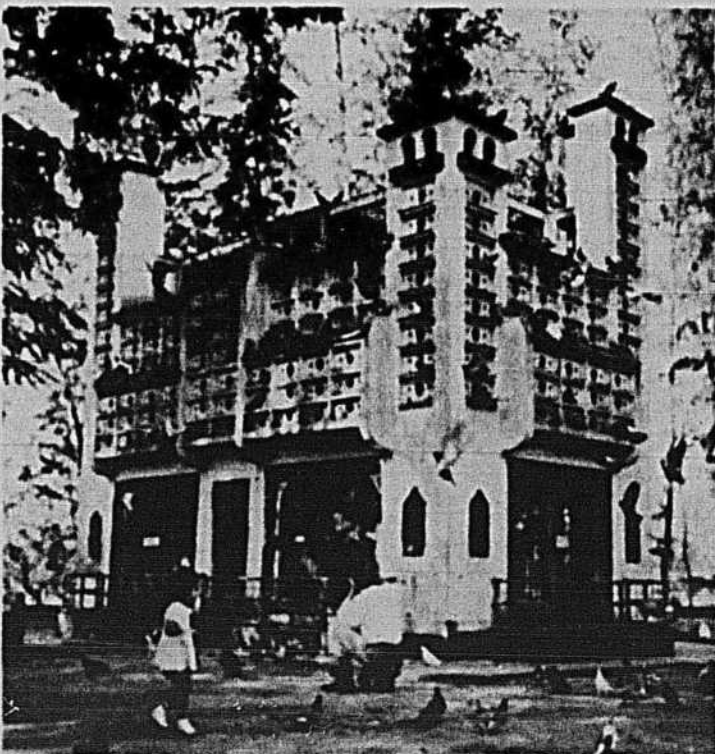
— Voyons, c'est moi qui offre, se fâche le restaurateur.

Monsieur est de Québec, annonce-t-il à la ronde.

Bientôt on est assis à quatre ou à cinq. On fait connaissance. On boit, on mange et on écoute la musique. La nuit entre par la porte ouverte. Une fille chante dehors. Le vent frais souffle. On retrouve l'atmosphère du bistrot parisien avec quelque chose de plus fier et de plus profond en quelque sorte. Inutile de commencer une discussion sur la politique, mais il suffit de prononcer le nom d'un écrivain ou d'un peintre pour trouver immédiatement un écho chez les interlocuteurs. C'est un petit peuple cultivé et amoureux des arts.

L'instruction obligatoire a été introduite à Porto Rico en 1899 et à San Juan "ça se voit". A San Juan, ville de 432,508 habitants, à Ponce et à Mayaguez. Peut-être aussi à Caguas et à Arecibo, mais là s'arrête la liste des centres urbains et à la campagne les écoles ne sont pas nombreuses.

Il fait bon dans la rue. On marche un peu. On se laisse entraîner par la curiosité. Deux arrêts d'autobus, la mer, un grand hôtel, un autre et voici le silence ouaté du quartier résidentiel. Sur les façades de très belles céramiques. Par ci, par là, des vitraux de couleurs filtrent la lumière. Les reflets rouges, verts et jaunes se croisent sur la chaussée. Dans les jardins, des gens se balancent sur les fauteuils de rotin. Des points rouges de cigarettes brûlent dans l'ombre. L'odeur de l'eau salée flotte dans l'air. Un coin de sable. Une plage déserte. On observe la consigne. Personne ne se baigne après six heures. Une voiture de police roule doucement. San Juan s'endort.



**Le chômage et la faim sont les deux grandes plaies de Porto Rico. Mais le problème du logement y est également aigu. De vastes programmes de construction domiciliaire ont été lancés.**

**... Les pigeons, eux, sont bien logés. Du moins au parc de Munoz Rivera, où on leur a construit cette originale habitation.**

# Comprenez-vous bien votre enfant?

Ces brochures traitent des années qui s'écoulent entre les premiers pas et l'adolescence... vous y trouverez la réponse à bon nombre des questions que vous vous posez au sujet de la santé et du comportement de votre enfant.

La Metropolitan Life a préparé ces brochures dans l'intention de vous aider à procurer à votre enfant un meilleur développement physique et émotif. Pour obtenir un exemplaire gratuit de ces brochures, vous n'avez qu'à communiquer avec un Agent ou un bureau de la Metropolitan, ou à vous servir du coupon ci-dessous.



## 1. Votre bébé

Si vous avez un nouveau bébé, voici un guide qui vous instruira au sujet de la première année de vie - celle pendant laquelle le bébé grandit le plus - et qui vous montrera comment de bons soins physiques et émotifs contribuent à former le caractère, la personnalité et la santé future du bébé.



## 2. Pour bien élever votre enfant

Parfois, des jeunes de 2, 3, ou 4 ans se comportent d'une façon plutôt déconcertante. Les problèmes de nutrition, de sommeil, les craintes, les jalousies et d'autres problèmes touchant l'émotion et la santé sont traités en détail.



## 3. Années de découverte

À cet âge, 6-8 ans, l'enfant ne fait que commencer à s'éloigner du foyer. L'école est une nouvelle expérience très intéressante. La force musculaire et la coordination augmentent régulièrement. Des difficultés nouvelles surgissent. Parfois, ces difficultés mettent aussi à l'épreuve le caractère des parents.



## 4. Neuf à douze

Ce sont là les années dites "années remuantes". Voilà que l'indépendance grandissante de l'enfant peut occasionner des situations qui sont parfois charmantes, parfois fâcheuses - mais toujours intéressantes.



## 5. Maladies infantiles

Voici quelques conseils utiles sur la façon de protéger votre enfant contre les maladies infantiles communes; comment empêcher la maladie de se communiquer aux adultes. Une nécessité pour toute personne qui a des enfants.



## 6. Protection de l'enfant

Tout âge semble comporter ses propres dangers, mais les jeunes enfants sont plus exposés aux accidents que les personnes plus âgées. Cette brochure vous aidera à reconnaître et à éliminer tout ce qui pourrait constituer un danger dans votre foyer.



## 7. Problèmes de l'adolescence

Si vous avez un adolescent, voici un guide qui vous instruira au sujet des années mouvementées et compliquées pendant lesquelles les plus grands changements physiques et émotifs se produisent; alors que la surveillance et l'autorité des parents subissent les plus graves assauts.

# Metropolitan Life

**METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY**  
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)  
Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario

# Life

CE COUPON PEUT ÊTRE COLLÉ SUR UNE CARTE POSTALE

Metropolitan Life Insurance Company  
Direction Générale au Canada (Dépt. H.W.)  
Ottawa 4, Canada  
Indiquez, à l'aide des chiffres, chaque brochure que vous désirez.

1  2  3  4  5  6  7

Nom

(EN MOINS DE 1000)

Adresse

Ville

Prov.

## On assimile et on rend méconnaissables les produits "made in U.S.A."

Sur le grand boulevard qui ressemble à n'importe quel fief du petit commerce d'une ville américaine, des jeunes boivent du Coca-Cola devant un restaurant minable. L'unique différence: on a changé sur la bouteille l'étiquette commerciale. Elle est écrite en espagnol. Le nom n'est pas le même d'ailleurs et peut-être le goût, lui aussi, est-il un peu différent. On assimile, on transforme, on adapte et on rend méconnaissables les produits "made in U.S.A." On le fait avec acharnement, comme si on voulait oublier le langage éloquent des chiffres.

Comme si on voulait oublier que Porto Rico achète 83,4% de ses importations aux Etats-Unis et qu'il y vend 97,1% de ses exportations. Que ses plantations de canne à sucre, de feuilles de tabac, de café et de fruits, ses distilleries de rhum et ses rares filatures, travaillent presque exclusivement grâce aux capitaux américains. Que son industrie touristique a été édiflée par les Américains et que chaque année de 28 à 45.000 Porto-Ricains émigrent aux Etats-Unis, puisqu'ils ne trouvent pas de travail sur l'île. Car chaque année aussi la population s'accroît de 31,5 pour 1000, tandis que la mortalité infantile est tombée de 47,8 pour 1000 en 1937 à 6,6 en 1960.

La nuit passe, fugitive et mystérieuse, avec son murmure de vagues et les cris des oiseaux. Le matin se lève. Sur la route poussiéreuse une voiture roule vers Arecibo. On saute en chemin. De pauvres cabanes et des hommes desoeuvres devant les portes. Les regards sont hostiles. Les yeux noirs surveillent chaque mouvement des intrus. La côte qui descend vers la plage déserte est couverte d'immondices et de déchets. Le miracle de la nature est là cependant. Des deux côtés s'étend à perte de vue le ruban de sable. Les vagues jouent au soleil, se chevauchent, frappent et éclatent dans une débauche de mousse blanche. Une baie naturelle. Des rochers. On se baigne dans l'eau calme, tandis que la mer s'écrase sur le mur de pierre. Les visages faméliques, les femmes en haillons, les êtres humains avec leurs expressions menaçantes sont derrière nous. Inconscient on se demande si on retrouvera la voiture à sa place, si les vitres ne seront pas brisées et si les bagages continueront à attendre sagement dans le coffre. En haut du remblai le nombre des curieux s'accroît. On décide de s'en aller.

## Le président Kennedy a pris les devants

A San Juan les bureaux ferment et les foules se déversent dans les rues. Un grand bâtiment dans un parc. L'école du soir. Les classes sont remplies d'étudiants. Des professeurs en bras de chemise inscrivent des chiffres sur les tableaux noirs. A côté, des gens se rassemblent devant les portes ouvertes. Ici on parle politique. C'est le siège d'un parti. Qui gagnera les élections prochaines ?

Pour le moment le parti démocratique populaire est au pouvoir. Le gouverneur actuel Munoz Marin a ramassé, en 1960, 58,3% du total des votes. Suivant l'usage consacré par la constitution du 25 juillet 1952 il a été nommé pour une période de quatre ans. En 1965, donc, la bataille électorale recommencera. On rêve d'indépendance. Les patriotes prêchent le nationalisme, le séparatisme et au besoin les mesures extrêmes.

Ceci ne veut pas dire qu'économiquement Porto Rico cessera de dépendre des Etats-Unis. Et les Porto-Ricains le savent. Oseront-ils suivre malgré tout l'exemple de Cuba et livrer une lutte sans merci à leur puissant protecteur ?

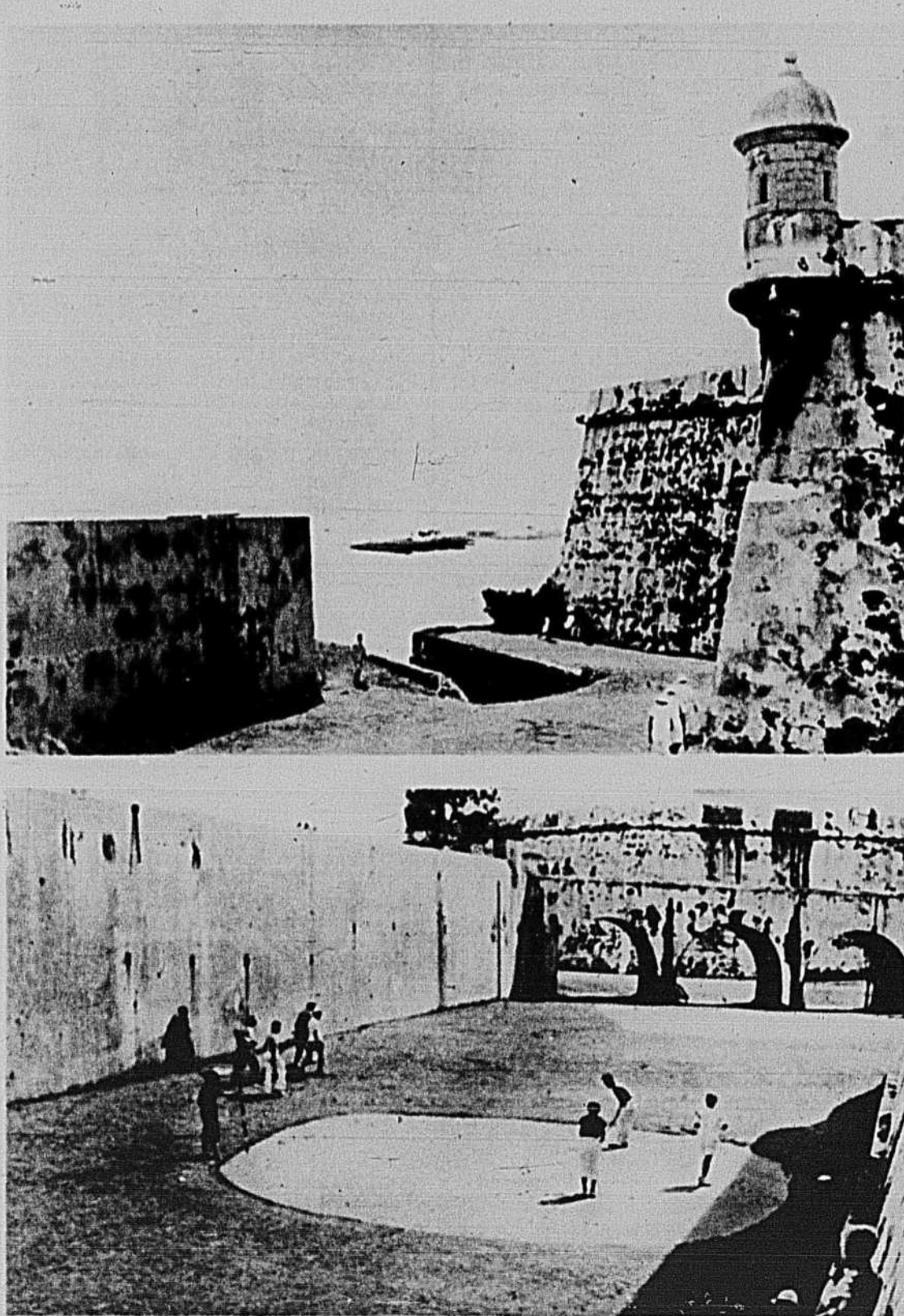
D'ores et déjà le président Kennedy a pris les devants. Il y a quelques semaines il avait déclaré que les Porto-Ricains devraient se prononcer, par voie de référendum, sur l'autodétermination. Le président se rend compte, en effet, que l'univers de Porto Rico a trop brusquement changé d'aspect à la deuxième guerre mondiale. Les Américains qui fortifiaient alors l'île accomplirent à cette occasion des travaux importants. Constructions militaires, établissement de nouvelles routes et d'un aéroport, intro-

duction d'un genre de vie. Pour la population ce fut un bouleversement des vieilles habitudes et la découverte d'un monde.

Des milliers de Porto-Ricains s'enrôlèrent dans l'armée et firent la guerre en Europe. Ils sont revenus avec des idées, des programmes et surtout avec des prétentions. Car dans leur petit paradis qui vit essentiellement de l'agriculture et du tourisme, les salaires continuent à être très bas. On admire les hôtels et les palaces, les installations et les machines modernes, mais une partie de la population souffre du chômage chronique. Les politiciens exploitent habilement cet état de choses, promettent l'impossible et se laissent entraîner, eux-mêmes, par des idées séparatistes qui ne sont pas basées sur des réalités, mais sur des passions.

John Fitzgerald Kennedy n'est pas le premier homme d'Etat américain qui comprend le danger de l'exaspération du nationalisme porto-ricain. Le 27 novembre 1953, le président Eisenhower envoyait un message à l'Assemblée générale de l'O.N.U. Il y affirmait que si le gouvernement de Porto Rico adoptait une résolution en faveur de l'indépendance plus complète, ou absolue, il recommanderait immédiatement au Congrès de la lui accorder. Mais le gouvernement porto-ricain se contenta de proclamer une nouvelle constitution, pour remplacer l'an-

*Les murs de la forteresse El Morro (seizième siècle) servent de cadre à l'un des clubs de golf les plus originaux qui soient au monde.*



cienne, déterminée par l'Organic Act du Congrès, connu sous le nom de Jones Act, et promulguée en 1917. Il s'empresse seulement d'y insérer l'article II de la section 20 qui parle du "droit au travail" et du "droit à un niveau de vie convenable."

### Ceux de New York

La foule discute. De vagues inscriptions en espagnol ont été tracées sur les murs. Un touriste prend des photos. A l'aéroport, des voyageurs attendent le prochain avion en direction de New York. Il s'agit d'un vol à prix réduit destiné surtout aux émigrants porto-ricains. Quelques Canadiens essaient de réserver des places.

—Impossible de vous assurer qu'il y aura des sièges libres. Nous allons inscrire vos noms sur la liste, dit l'employé de la compagnie.

Les haut-parleurs annoncent que l'avion est arrivé. Des femmes, des enfants, des paniers, des sacs et des valises s'entassent pêle-mêle. Les responsables en uniforme sont débordés.

—On a beau faire attention, des resquilleurs parviennent toujours à se glisser parmi les passagers, raconte le contrôleur à la barrière.

Les gens avancent un à un. On les pèse. Précaution indispensable pour éviter les accidents, poursuit l'employé. Ils apportent bien trop de bagages à main.

L'heure du départ approche. Deux places restent inoccupées. Les Canadiens espèrent passer. Mais pas du tout. A la dernière minute une Porto-Ricaine se présente. Elle a la préférence. On doit attendre le prochain vol.

Curieuse, cette tendance manifeste à favoriser les ressortissants de l'île. Pourtant à New York, dans le quartier porto-ricain, des enfants sales s'appliquent à crever les pneus des voitures et à bombarder les passants avec des noyaux. Parmi les adultes le taux de la criminalité est élevé. Ils ne ressemblent guère à ceux de San Juan ou d'Arecibo. Ils parlent mal l'espagnol. Ils n'aiment plus la musique, rêvent de la grosse voiture couverte de chrome et s'enrôlent dans les rangs des vestes de cuir. Ils semblent avoir oublié le petit paradis natal où la fierté et le patriotisme dominant et cachent la misère.

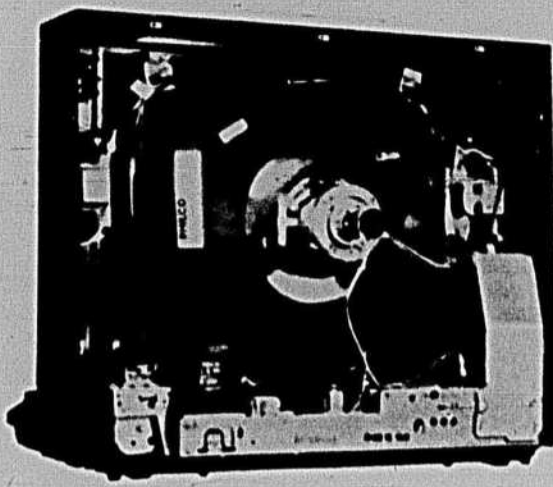
L'autodétermination signifie-t-elle pour eux un retour aux anciennes valeurs, un espoir et un but ?

Quoi qu'il en soit, Kennedy vient de l'offrir au peuple porto-ricain. Il reste à savoir dans quelle mesure ce terme, qui a fait fortune grâce au général de Gaulle, aura un sens dans le contexte de ce pays agricole, mal outillé, mal préparé à une indépendance véritable.

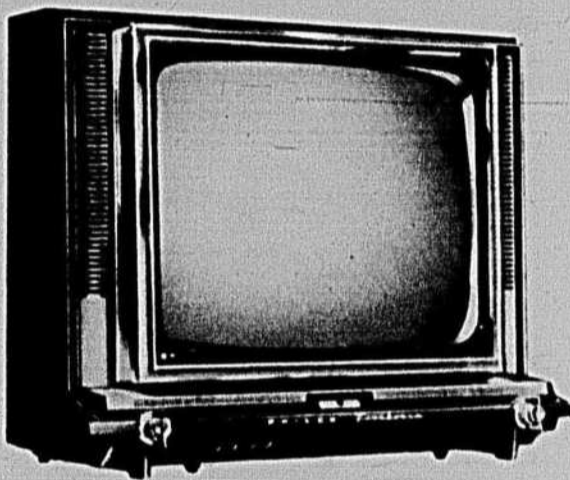
### Le siège du gouvernement de Porto Rico.



## Conçu pour un fonctionnement ...



## aussi brillant que son style!



## C'est l'une des raisons pour lesquelles ce nouvel appareil Philco vous coûte plus cher... mais il le vaut bien!

Il ne coûte que quelques dollars de plus que d'autres appareils de TV compacts... et pourtant, ce nouveau Philco Townhouse émet un son riche et plein que vous ne vous attendriez à obtenir qu'avec un appareil console. Règle automatiquement la finesse d'image. Ses caractéristiques rivalisent avec son style — qui restera à la mode pendant plus longtemps.

Mais oui, comparez-le à d'autres appareils de TV compacts ! Vérifiez ce qu'ils vous offrent, dollar pour dollar. Puis, considérez tous les avantages que vous offre ce nouveau PHILCO TOWNHOUSE... et vous n'en voudrez pas d'autre ! L'une des raisons, c'est son style, car à côté du Philco, tous les autres appareils semblent démodés. Le fonctionnement ? C'est en regardant le TOWNHOUSE qu'on apprécie les réalisations techniques qui y ont été incorporées. La valeur ? Il n'y a pas de doute... La qualité Philco vaut bien son prix.

1 LE STYLE DE CE NOUVEL APPAREIL DE TV COMPACT est totalement différent de tout ce que vous avez pu voir auparavant ! Élégant, sobre, de bon goût... avec cadre de lampe-écran à profil ultramince autour de l'image de 19". 2 LE SYNTONISATEUR "MEMORY-MATIC", que l'on règle une fois pour toutes, ajuste automatiquement la finesse

d'image une fois que vous l'avez réglée pour chaque canal. 3 LES HAUT-PARLEURS JUMELÉS DE 5" x 3" A L'AVANT reproduisent le son haute fidélité dans toute la gamme des fréquences, depuis les graves bien riches jusqu'aux aigus clairs et justes. 4 LES TOUCHES DE COMMANDE sont encastrées sur le devant de la base; grâce à elles, le Townhouse est parfait pour être encastré et monté au mur, au niveau des yeux. 5 LE VOYANT "SOFT-GLO" DES CANAUX vous indique quel est le canal que vous regardez; illumination douce, lecture facile. 6 LA PUISSANCE DE 20.000 VOLTS avec RÉSEAU DE CIRCUITS POUR L'INTENSITÉ DES NOIRS produit une image aux contrastes étonnants — des noirs plus noirs, de blancs éclatants. 7 LE CHÂSSIS EXCLUSIF NE S'ÉCHAUFFANT PAS, de conception brevetée par Philco, élimine les pièges à chaleur et prolonge la durée de fonctionnement hors pair des pièces composantes. 8 L'ANTENNE DIPÔLE "PIVOTENNA" télescopique pivote pour accrocher le signal le plus fort et s'escamote quand elle n'est pas utilisée. CHOISISSEZ ENTRE DEUX NOUVEAUX MODÈLES PHILCO TOWNHOUSE. Le No 4808 en noir avec garniture argent satiné (illustré), ou en blanc épave avec garniture or champagne; le No 4810 en noyer avec garniture or champagne. Avec SUPPORT DE TV assorti, de style décoratif, moyennant léger supplément.

# PHILCO

UNE FILIALE DE Ford Motor Company, PHILCO CORPORATION OF CANADA LIMITED, DON MILLS, ONTARIO



# GÂTEAU À LA COMPOTE DE POMMES ET AUX AVELINES

- 1/2 c. à thé de chaque épice, cannelle, muscade et épices mélangées*
- 1 paquet (1 lb 4 oz) de mélange à gâteau blanc*
- 1 tasse de compote de pommes en boîte*
- 2 blancs d'œufs non battus*
- 1/2 tasse d'avelines finement hachées*

Ajouter les épices au mélange à gâteau et bien malaxer. Incorporer la compote de pommes et les blancs d'œufs; fouetter jusqu'à consistance légère et crémeuse; remuer ce mélange dans les avelines hachées. Faire cuire dans deux moules à gâteau de 8 po. préalablement graissés et enfarinés, pendant 35 à 40 minutes, à 350 degrés F., jusqu'à ce que les tests de cuisson soient concluants. Remplir et glacer avec le glaçage blanc floconneux. Décorer avec des avelines hachées, si désiré.



# PROPOS D'ÈVE

## VERBIAGE ET "PROVERBIAGE"

PAR LOUISE AUDET

**C**HÈRE AMIE,

Tu es un oiseau de mauvais augure en affirmant que pierre qui roule n'amasse pas mousse. Je vis de l'air du temps, comme un oiseau sur la branche, parce que je crois que bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.

Il est vrai qu'abondance de biens ne nuit pas. Mais après tout, plaie d'argent n'est pas mortelle. Et il ne faut tout de même pas crier famine sur un tas de blé. S'il est bon de battre le fer pendant qu'il est chaud, c'est peine perdue de battre l'eau avec un bâton. Autrement dit, il faut saisir l'occasion par les cheveux et tout marche sur des roulettes. D'autre part, il ne faut pas se mettre martel en tête lorsqu'on nous mèt des bois dans les roues.

Pourquoi broyer du noir quand il est si facile de voir la vie en rose ? Le pessimiste ne rit que du bout des lèvres, s'imagine qu'il mène une vie de chien lorsqu'il en voit d'autres rouler carrosse, craint toujours de voir pâlir son étoile, a toujours quelque chose sur le coeur, une figure d'enterrement et la mort dans l'âme.

L'optimiste rit dans sa barbe, se contente de rouler sa bosse, est heureux comme un poisson dans l'eau, sait à l'occasion passer l'éponge, couper la poire en deux, mettre de l'eau dans son vin, a la main sur le coeur, ne craint pas de tirer le diable par la queue parce qu'il n'y a pas là de quoi fouetter un chat. Faute de pain, il mangera de la galette comme Donald sans compter ses sous comme Séraphin. Il se dit que les jours se suivent et ne se ressemblent pas, qu'après la pluie vient le beau temps et que le soleil luit pour tout le monde.

J'allais terminer par un "A bon entendeur, salut !" Mais j'ai changé mon fusil d'épaule. Tu m'aurais sûrement accusée d'être soupe au lait, de voir rouge et de monter sur mes grands chevaux. Je voulais simplement te faire voir les deux côtés de la médaille, te faire entendre un deuxième son de cloche et non pas casser des pots et faire une tempête dans un verre d'eau. Je sais qu'on ne prend pas les mouches avec du vinaigre.

Avant de tirer ma révérence et d'apposer ma griffe, je te prie donc d'accepter, en tout bien tout honneur, l'expression de ma proverbiale amitié. Sans rancune aucune !



## IL Y A DU NOUVEAU ICI

LES "PARTY SNACKS" KRAFT AU FROMAGE à la Crème dans leurs nouveaux contenants en aluminium de couleurs gaies ! Ils sont si ravissants que vous voudrez les poser tels quels sur votre table... et si appétissants que vos invités voudront les essayer tous. Riches et crémeux, les "Party Snacks" Kraft sont l'accompagnement idéal des craquelins... et parfaits

pour tous genres de goûters. La période des réceptions approche; profitez-en pour les essayer tous!





Voici pourquoi ceux qui souffrent de la sinusite disent

**"Jamais je n'ai éprouvé une sensation pareille"**

Parce que le nouveau Vicks Sinex vous apporte un soulagement de la congestion que vous prouvez aussitôt! Le nouveau vaporisateur Vicks Sinex est le seul décongestionnant nasal contenant à la fois les médicaments exclusifs de Vicks Vapo-Rub et un ambustamine spéciale pour le thème du cerveau. Le résultat? Vous sentez Sinex dégager activement la congestion dans les régions critiques de votre nasal. Essayez le vaporisateur Vicks Sinex.

Nouveau!  
**Sinex**



**SI VOUS PRENEZ PRESENTEMENT UN LAXATIF UNE, DEUX ou TROIS FOIS PAR SEMAINE**

**VOUS DEVEZ ACHETER NR AUJOURD'HUI MEME!**

**Le comprimé laxatif à l'ACTION PLUS DOUCE**

Prenez NR à l'action douce — le Remède de la Nature! Ne déprime pas et n'est suivi d'aucun malaise. NR est un laxatif tout végétal. Depuis plus de 70 ans, NR apporte, en l'espace d'une nuit, un soulagement agréable et efficace à ceux qui l'emploient.

**NR au coucher... effet au lever!**  
Contribue à une meilleure santé et une meilleure apparence!  
REGULAR - CHOCOLATE COATED - JUNIORS

**OUTILS ROUILLES?**

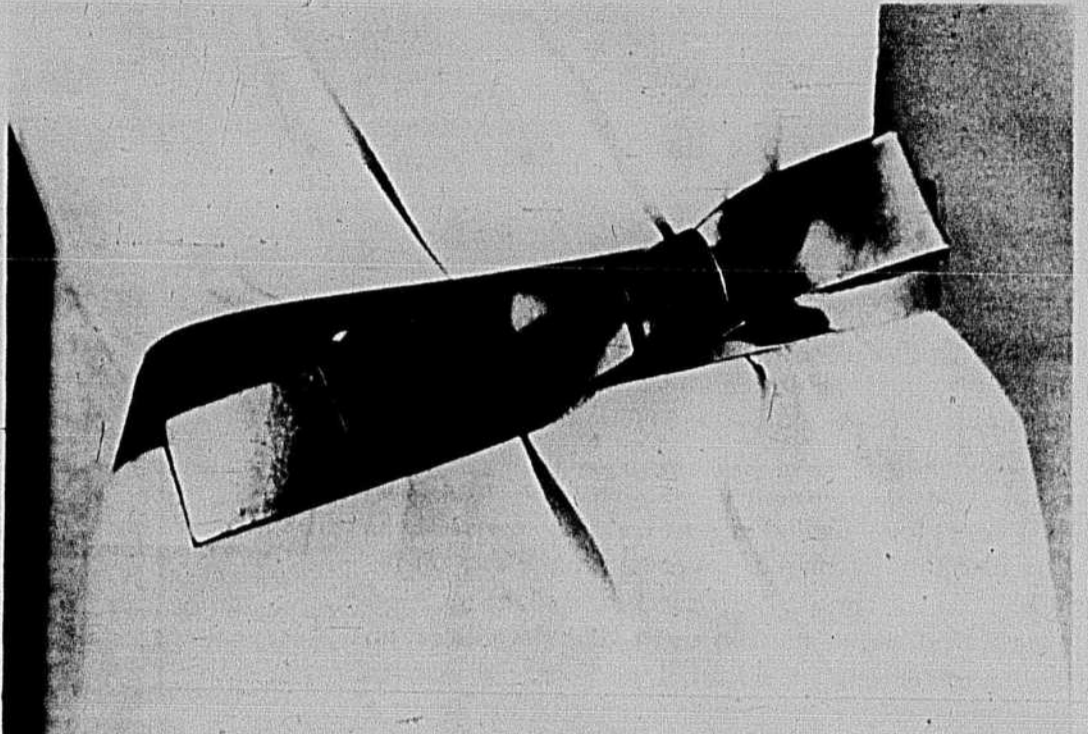
**3-IN-ONE OIL**

VITE! Nettoyez les outils ROUILLES!  
3-IN-ONE! Quelques gouttes de cette huile lubrifiante, de temps à autre, préviennent la rouille et la ternissent. Essuyez-les depuis 34 ans! Le vendez partout.

**HUILE 3-EN-UNE**

COINÇAGE - À VAPORISER - À MOTOR - À TENDRE

# LES détails QUI "S'IMPOSENT" ...



La châteline est en tissu cette fois, est cascade librement sur cette petite robe "près du corps", pour en cerner un peu la ligne.

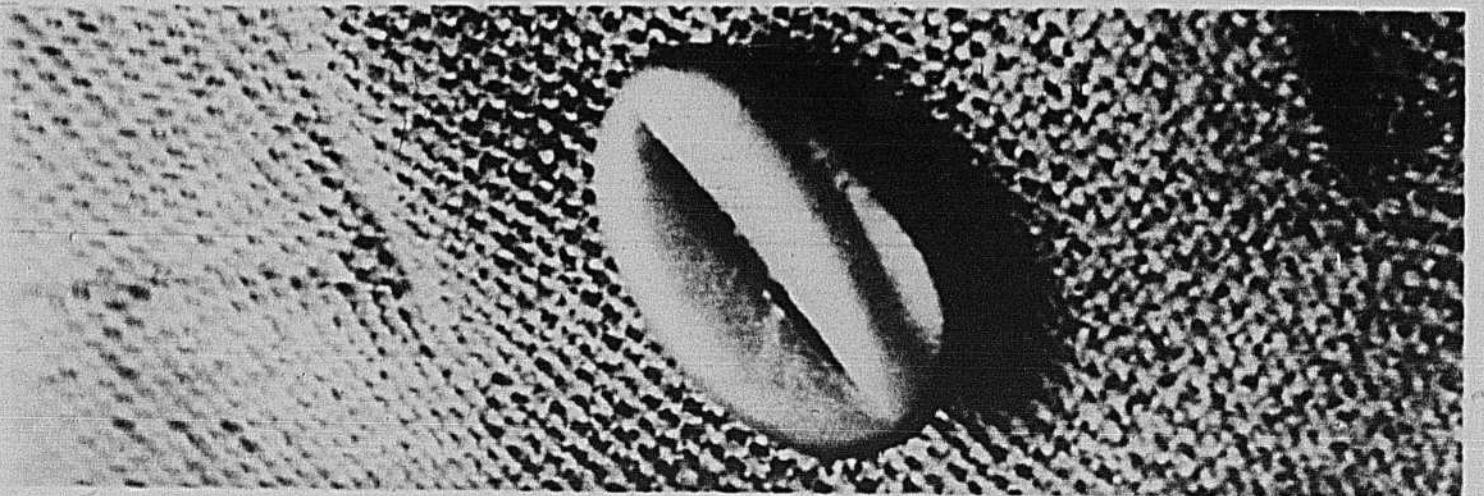


La Mode, quoique très versatile en jouant sur tous les thèmes, sur toutes les formes, sur toutes les coutures... et sous tous les cieux, mise le plus souvent sa dernière carte sur le "détail", cette note piquante qui anime la robe la plus sévère, ce relief d'un bouton, d'un bijou qui capte le regard, le noeud savamment placé qui souligne la taille, etc. C'est tout un art que les grands couturiers pratiquent avec finesse, avec goût, avec originalité.

Si cette année la mode semble s'assagir en redonnant à la femme tous ses droits: taille retrouvée, fuseau galbant, buste allongeant, fantaisie flatteuse, elle a également recours à des subterfuges pour rompre la monotonie. La jupe toute simple s'agrémentera d'une ceinture fermée d'un long noeud plat. Un bijou s'accrochera au corsage ou au drapé de la robe. Une châtelaine descendra en cascade tout au long de la hanche, un énorme bouton se placera sur le revers du manteau sport, etc. Toutes ces frivolités sont les armes secrètes de nos couturiers et les femmes acceptent l'offensive de bon gré, elles collaborent même franchement selon leur personnalité, leur éclectisme.

Pierre Cardin souligne ses robes les plus pures de lignes, de cette ceinture de cuir fin au large noeud plat.

Ce bouton "Grain de café" plaqué sur le revers de ce manteau ou de ce tailleur en tweed, est une autre innovation de Pierre Cardin.



Pour petits et grands soirs, Claude Rivière a imaginé cette châtelaine accrochée en broche au corsage, assortie aux boucles d'oreilles en pierres du Tyrol.

PHOTOS DALMAS



Quand vous mangez dehors

ayez soin de choisir un restaurant, café, hôtel ou salle à manger servant la sauce

**HP** si bien connue

C'est pour vous une assurance que l'on y sert ce qu'il y a de mieux.



PW12R



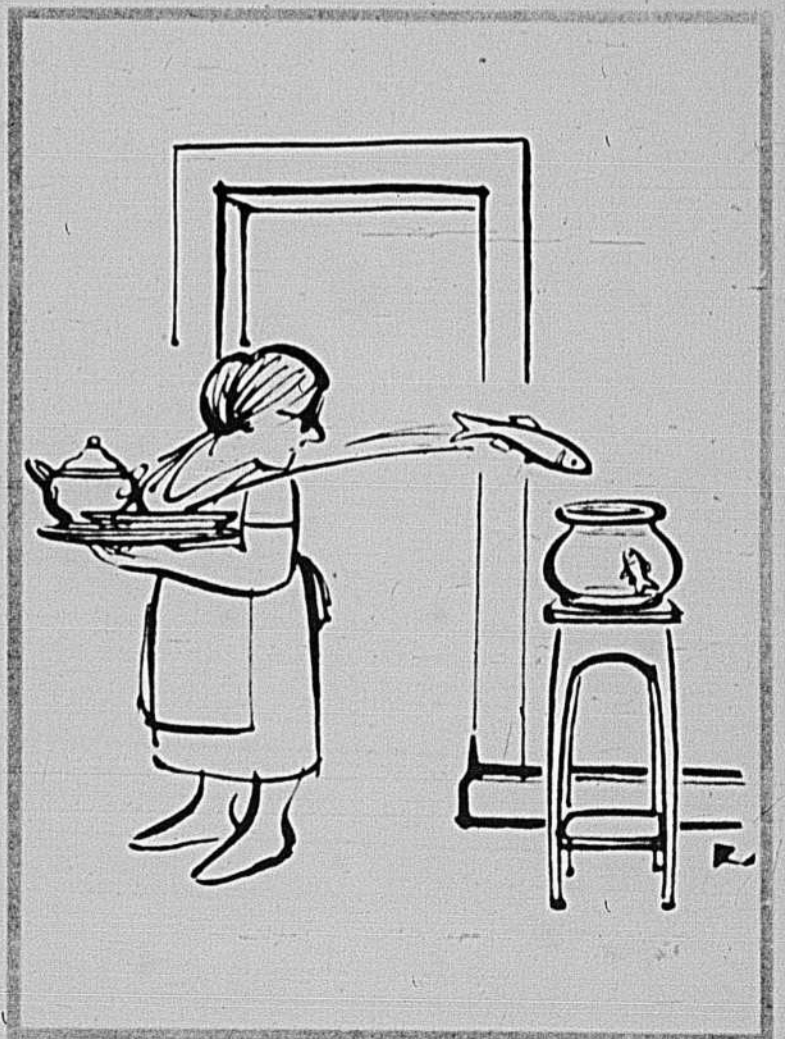
**DELAMAIN**

Delamain "Cinq Etoiles" et Delamain "Grande Fine Extra Vieille"...voilà deux cognacs que vous goûterez avec plaisir et servirez avec fierté. Vous pouvez maintenant les obtenir au Canada.

Les traits de Delamain — saveur parlante, bouquet délicat, maturité veloutée, engendrent l'inspiration et en font dans le monde entier le cognac des connaisseurs. Goûtez-le sans tarder!

131 C Delamain "5 Etoiles"  
131 E Delamain "Grande Fine Extra Vieille"

OFFICE GENERAL DES GRANDES MARQUES, LTEE • MONTREAL



**CONGESTION NASALE NOCTURNE**  
c'est la plus pénible!  
Vous ne pouvez respirer ni dormir



**DÉCONGESTIF SPECIAL NOCTURNE**

**Libère le nez en quelques secondes**  
le garde libre pendant des heures.

Les gouttes nasales Vicks Va-tro-nol s'attachent à la muqueuse nasale... et ne s'en échappent pas. Va-tro-nol soulage et réduit l'enflure des muqueuses. Vous respirez plus facilement... vous reposez parfaitement toute la nuit.

Des que vous posez la tête sur l'oreiller, votre nez s'embarrasse. C'est ce qu'on appelle la congestion nocturne. La cause? Un rhume, une congestion sinusale, ou l'usage du tabac.

Quelle que soit la cause, Va-tro-nol facilite instantanément la respiration. Le médicament s'attache à la muqueuse et soulage pendant des heures la plus pénible congestion nocturne.



**VICKS Va-tro-nol**  
GOUTTES NASALES

**MAL aux PIEDS?**

Une lambeure faible est la cause de maux de pieds et des jambes!

Si vous avez la lambeure du pied faible (7 sur 10 personnes l'ont), le meilleur remède contre la douleur est de porter les lambeures Dr Scholl's. En vente dans les meilleurs magasins de chaussures, magasins à rayons et les magasins d'articles Dr Scholl's ou écrivez à Dr Scholl's, 171 Bartley Drive, Toronto 16.



**Dr Scholl's ARCH SUPPORTS**



**CHEVEUX GRIS**

Faites-les disparaître  
rajeunissez de  
plusieurs années

C'est facile avec Bronatone. Des milliers de gens vantent sa couleur à effet naturel. Concret instantanément aux cheveux mats, faibles ou grisonnés une teinte lustrée de blond, brun ou noir. Sûr pour vous et votre permanente. Durable. \$1.30 et \$2.40 à toutes les pharmacies. Envoyez 10¢ pour une bouteille échange-tillon. Poste dans emballage ordinaire. Mentionner la couleur naturelle de vos cheveux.

Bronatone, Dept 713, Covington, Ky, U.S.A.

**Maman aide son enfant maussade**

L'irritabilité des enfants est souvent un signe de constipation, qui dérange aussi l'estomac. Donnez alors des Tablettes Children's Own. Faites pour les enfants de plus de 3 ans, elles ont une action laxative et adoucissante. Donnez au coucher elles agissent doucement et soulagent le lendemain matin. Achetez des Tablettes Children's Own aujourd'hui. Chez les pharmaciens.



# LE SPORT RENAÎT A L'UNIVERSITÉ DE MONTREAL

PAR GUY PINARD

**Maitre Marcel Pinonnault, président du Comité des sports de l'Université de Montréal.**



**L**ES partisans du "Mens sane in corpore sano" s'en gonfleront la poitrine de satisfaction...

Il y a quelques années, à l'Université de Montréal, le sport, à part le hockey où se signalaient les carabins, demeurait un parfait inconnu sur le campus de l'institution montréalaise.

Mais, avec l'avènement du Comité des sports, et malgré toutes les difficultés, le sport prenait de plus en plus de temps dans la journée passablement occupée du carabin montréalais.

Aujourd'hui, presque tous les sports imaginables offrent leur délassément aux étudiants, avec la collaboration d'un personnel d'instructeurs compétents et dévoués.

Pourtant, Dieu sait si le Comité des sports, présidé par Maitre Marcel Pinonnault et dirigé par Lionel Lemay, a dû jouer des coudes pour régler au moins temporairement le principal problème: le manque de locaux sur le campus universitaire.

Récemment, Gérald Simond, assistant de M. Lemay à la direction du Comité des sports, exprimait son opinion sur le retard accusé par l'Université de Montréal par rapport aux autres universités canadiennes dans le domaine des locaux sportifs.

"Le problème de l'Université de Montréal est celui de toutes les universités québécoises, à l'exception de McGill. Il découle du fait que pendant nombre d'années le gouvernement du Québec a refusé les octrois fédéraux aux universités et collèges de la province.

"Ainsi, pendant que la plupart des universités canadiennes allaient de l'avant, nous devions accomplir des exploits souvent méconnus pour trouver les locaux nécessaires afin de permettre à nos étudiants de pratiquer leurs sports favoris."

Nous avons été en mesure de juger, lors de notre passage à l'université, des difficultés encourues par les étudiants, et il faut évidemment louer leur persévérance à poursuivre "leur carrière".

Voyons un exemple concret. Avant l'ouverture du centre sportif Paul-Sauvé, les carabins devaient faire leurs exercices à l'aréna de Ste-Thérèse à des heures indues, retourner à leur demeure harassés, pas tellement par l'effort des exercices mais par le long voyage. Surtout qu'à ce moment l'autoroute n'existait que sur papier. Puis, d'expliquer Simond:

"Le manque de locaux, en plus d'occasionner à nos étudiants une perte de temps décourageante à la longue, entraîne aussi des frais de transport, et nous prive d'ambiance et d'esprit universitaire."

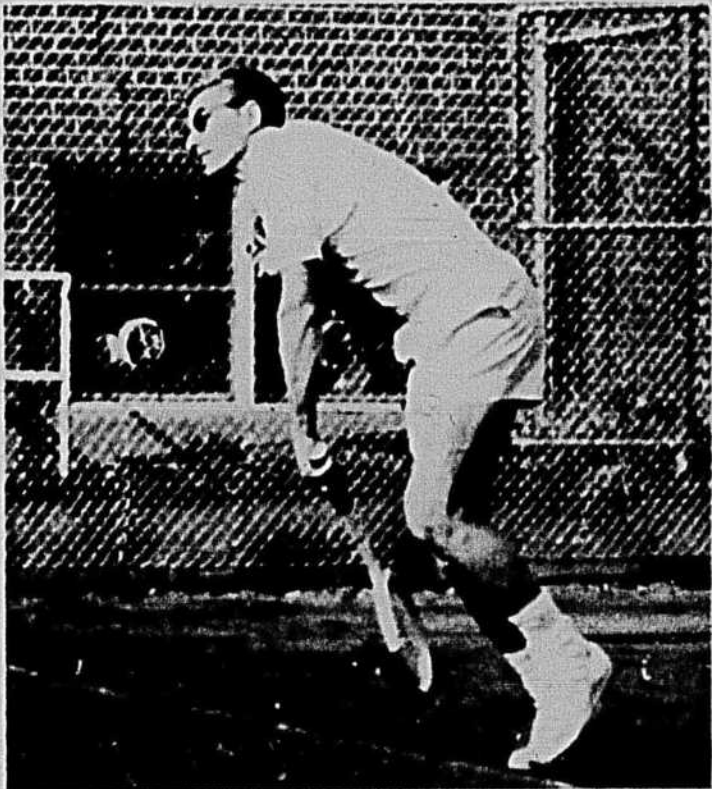
Et les chiffres, ces fameux barèmes du moindre geste de l'homme du monde moderne, ne manquent pas de prouver les affirmations de Simond: 35% des étudiants expriment le désir de pratiquer un sport de leur choix; 60 de ces derniers abandonnent devant les obstacles énumérés ci-haut; enfin un autre 15% quitte au cours de l'année, pour des raisons diverses.

Triste réalité, mais rien n'empêche que seulement NEUF universitaires sur 100 pratiquent le sport de leur choix.

Pourtant, ce n'est pas la variété qui manque.

Où est votre souci?...barbe dure?  
peau sensible? Avec Schick aucun souci!

François Godbout,  
l'as du tennis  
universitaire  
et canadien.



Il y a le hockey, autant au niveau interuniversitaire, où le docteur Yvan Dion prodigue ses valeureux conseils, qu'au niveau interfacultés.

Il y a le football, qui s'implante de plus en plus à l'université, grâce à la persévérance des instructeurs Moe Bremner et Dave King; le tennis où l'université domine, surtout à cause de la présence d'un instructeur compétent (Lucien Laverdure) et celle de l'as François Godbout dans ses rangs; le soccer, qui débute avec un essor qui dépasse les espérances des responsables grâce au concours des "importés" qui ont ainsi l'occasion de pratiquer un sport qu'ils connaissent et maîtrisent parfaitement; l'escrime, le ski, le golf, l'athlétisme, le ballon-panier, la natation, le ballon-volant, où se font valoir des instructeurs de calibre, tels les Robert Desjarlais, Armand Parakian, Yvon Carboneau, Jules Huot, Bobb Pollock, Simon Yelle et Normand St-Pierre.

Les "moins habiles" ne sont pas pour autant délaissés, car en plus du hockey, de nombreux autres sports sont pratiqués au niveau des ligues interfacultés, comme le ballon-panier, la balle-molle, les quilles, le ballon-balai, le golf, le tennis, le ping-pong, l'escrime, le judo, la gymnastique, la natation, l'alpinisme, etc.

Même les étudiants ont l'occasion de pratiquer leurs sports favoris dans une ambiance qui les étonne, la plupart du temps, à cause de la cordialité manifestée par les organisateurs des différentes ligues.

Quelles sont les solutions au problème? Comment amener les 91 autres étudiants à pratiquer au moins un sport, complément essentiel à la réussite dans les études? Nous en voyons deux: tout d'abord, la construction de locaux suffisants et situés sur le campus, puis le développement de l'athlétisme au niveau de l'enseignement primaire et secondaire.



**Si ce rasoir-là  
ne vous convient  
pas  
parfaitement**



**...employez celui-ci!**

**Super-Speed-2 modèles désormais convenant à n'importe quelle peau et à n'importe quelle barbe.** Le nouveau Schick Super Speed existe en 2 modèles ce qui permet un rasage parfait quelle que soit la nature de la peau ou de la barbe. Le Super Speed à tête rayée de rouge rase vite les barbes dures et ordinaires; le Super Speed à tête

rayée de vert assure le bien-être des peaux les plus sensibles. Désormais par conséquent, quelle que soit la barbe ou la peau, le rasoir électrique a sa raison d'être. Dès le premier jour, le Super Speed fait ses preuves. Les deux modèles sont présentés dans un écrin anti-choc; ils possèdent des lames à trois positions et une tête lavable en acier inoxydable.

**SCHICK**  
la marque de qualité

Schick (Canada) Limited, Toronto 2B



Le hockey est le sport  
le plus populaire  
à l'université.



'O qu'y fait bon se la couler douce!'

La chasse — au pays du Québec! Quelle détente de se retrouver libre, dans le calme de la forêt. Le soir venu, quel plaisir de pouvoir revivre les péripéties de la journée, et de savourer une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce!





En ce qui concerne les locaux, Simond dévoilait que les travaux débutent dès cet automne par la création de routes d'accès et qu'ils seront terminés pour la saison 1965-66. Ce centre sportif pourra satisfaire tous les besoins car il comprendra piscine, gymnase, aréna, terrain de football et terrain de soccer.

Donc, d'ici trois ans, plus aucune difficulté de ce côté. Reste l'autre problème, et présentement avec l'essor de la faculté d'éducation physique, il est permis d'espérer que d'ici quelque cinq ans, la plupart des maisons d'enseignement sérieuses compteront dans leur personnel deux ou trois diplômés d'éducation physique qui viendront éveiller chez nos jeunes le goût du sport endormi en eux par le puissant somnifère de la télévision et de la vie facile, facteurs de passivité sportive.

Présentement, les autorités de la faculté sont tout simplement débordées : la demande surpasse la "production".

En terminant, un mot sur "l'âme" des sports à l'université : le Comité des sports.

Autrefois, les sports étaient régis par les étudiants eux-mêmes, mais depuis quelques années un groupe

*Les jumeaux Georges (le skieur) et Yves Jakimow sont peut-être les athlètes de l'université les plus connus et les plus sympathiques...*



d'hommes d'affaires, de professeurs, de diplômés et d'étudiants ont pris en main la tâche de relever le sport au niveau universitaire en formant le "Comité des sports". Ils en ont confié la présidence à Me Marcel Pinsonnault, et le travail ardu de ce dernier a permis aux sports de connaître un regain de vie. Au poste de directeur, on a nommé Lionel Lemay.

Ainsi, pour construire l'édifice sportif qui fera de l'Université de Montréal une institution exemplaire, les bases existent. Qu'on parvienne à construire les locaux nécessaires et les 12,000 étudiants, qui y seront inscrits en 1970 feront le reste.

*Le football embaile de plus en plus d'étudiants chaque année.*

CIGARETTES  
**"EXPORT"**  
 BOUT UNI OU FILTRE

TOUJOURS LE FAVORI DES CANADIENS

GENEVA GIN GENEVRE

VEUVE SEVERY

DISTILLÉ ET EMBOUTILLÉ AU CANADA

FIDÈLE A LA VIEILLE FORMULE DE MME VEUVE H. SEVERY

LES REPORTAGES DU MAGAZINE DE LA PRESSE INTÉRESSENT TOUS LES LECTEURS

**BLUE JAY**

EMPLÂTRES BLUE-JAY POUR LES CORS avec phénylium\*

GARANTIS d'enlever les cors en trois jours sinon votre argent sera remboursé.

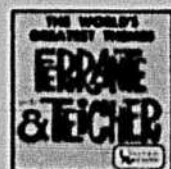
THE KENDALL COMPANY (CANADA) LIMITED BAUER & BLACK DIVISION



57. Ceux qui inventèrent le champagne, Les Parisiens, etc.



67. Il Never Entered My Mind, Easy Street, Laura, 10 autres



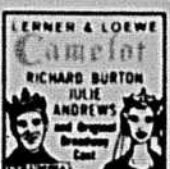
47. Aussi: Lonely Room et 10 mélodies des classiques



48. Aussi: Autumn Leaves, Near You, Canadian Sunset, etc.



25. Aussi: The High and the Mighty, Around the World, etc.



143. "La musique la plus belle, un triomphe" - Billboard



510. Grande réussite de la télévision canadienne



6. Aussi: Moonlight Becomes You, More Than You Know, etc.



176. "Les représentations étonnantes" - Billboard



505. Planter café, Simple comme bonjour, A Paris, etc.



187. "Élegant d'une tonalité cristalline" - N.Y. Times



39. Le beau Danube bleu, La valse de l'empereur, huit autres



62. Aussi: Blueberry Hill, The Hucklebuck, Mister Twister, etc.



61. Aussi: Rennie's Wild, Adrift On a Star, Lida Rose, etc.



173. Sunrise, On the Trail, etc. "Merveilleux" - Billboard



502. Pierrot la tendresse, Les enfants sages, neuf autres



134. Aussi: Ruby, Star Eyes, Once In a While, Gone Again, etc.



42. Aussi: I Went to Your Wedding, Mockin' Bird Hill, etc.



43. Just Because, Walkin' the Floor Over You, 10 autres



1. Aussi: The Great Pretender, Smoke Gets in Your Eyes, etc.



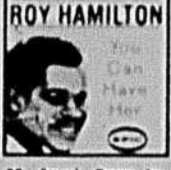
504. J'ai dansé avec l'amour, Le brun et le blond, 11 autres



52. Take Five, Kathy's Waltz, Pick Up Sticks, quatre autres



292. Mood Indigo, Dancing in the Dark, Solitude, 6 autres



84. Aussi: Down by the Riverside, Never Let Me Go, neuf autres



92. Aussi: Too Far, Amor, Tequila, etc.



506. Morgen, Anema e Cora, Mon Oncle, Souvenir, huit autres

Maintenant le CLUB DU DISQUE COLUMBIA offre

# 6 Disques de Votre Choix

## \$1.89

parmi ces disques microsillon, haute-fidélité de 12 - d'une valeur de \$4.20, \$4.98 et \$5.98

pour seulement d'une valeur totale au détail de \$30.88

Si vous devenez maintenant membre du Club et si vous consentez à acheter un minimum de 6 sélections, parmi plus de 200 disques, qui seront offerts au cours des 12 mois à venir.



20. Aussi: Zulu Warrior, Angelique, Hard Travellin', etc.



44. Thème de "Roméo et Juliette" de Tchaikovsky, 11 autres



12. Aussi: Comanche, Johnny Reb Whispering Pines, etc.



232. Aussi: High Society, Sassy Blues, Dark Eyes, sept autres



500. Une collection de chansons gaies par l'équipe comique



145. The Rain in Spain, I Could Have Danced All Night, etc.



137. Aussi: Mélodie d'Amour, Memories Are Made of This, etc.



95. Thèmes fabuleux de jazz du film "Odds Against Tomorrow"



104. Aussi: The Third Man Theme, Sugarfoot Rag, etc.



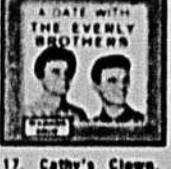
36. Aussi: How High the Moon, Out of This World, Best, etc.



40. Aussi: With a Song in My Heart, This Heart of Mine, etc.



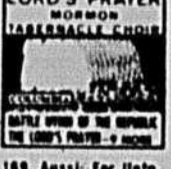
101. "Exécution impeccable, son fabuleux!" - Wash. Post



17. Cathy's Clown, Lucille, That's Just Too Much, 9 autres



14. Aussi: Te a Sleeping Beauty, Getta Travel On, sept autres



189. Aussi: For Unto Us a Child is Born, Londonderry Air, etc.



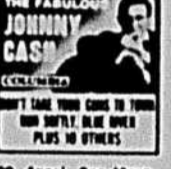
78. Aussi: Make Yourself Comfortable, Close to You, etc.



8. That Old Gang of Mine, Till We Meet Again, 14 autres



33. Aussi: Around the World, Tender is the Night, etc.



22. Aussi: One More Ride, That's Enough, The Troubadour, etc.



23. Aussi: Honky-Tonk Girl, I Will Miss You When You Go, etc.



507. Mon beau champagne, Trois fois la France, Waegas, etc.



31. Aussi: It's Just a Matter of Time, The Ties That Bind, etc.



506. Aussi: Le piano du pauvre, Je suis heureuse, 7 autres



115. Aussi: Thème de "The Unforgiven", I Want to Live, etc.



38. Volare, Wonderland by Night, So Rare, Marianne, huit autres



509. Aussi: River Soles, It's Not for Me to Say, etc.



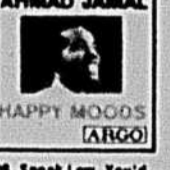
20. Aussi: Strawberry Rean, Billy the Kid, In the Valley, etc.



503. Aussi: La valse à mille temps, Ne me quitte plus, etc.



130. Pennsylvania Polka, Hoop-De-Do, Just Because, etc.



96. Speak Low, You'd Be So Easy to Love, Pavana, sept autres



174. Aussi: La cathédrale engloutie, Faux d'artifice, 11 autres



501. Enregistré sur le vif, "Formidable!" - Jean Grimaldi

VOICI L'OFFRE LA PLUS SENSATIONNELLE QU'ON AIT JAMAIS FAITE aux nouveaux membres du Club du Disque Columbia. Comme nouveau membre, vous pouvez acquérir 6 disques à votre choix parmi les disques illustrés sur cette page - 6 disques pour seulement \$1.89.

Jetez un coup d'œil sur le superbe assortiment de 58 disques français et anglais parmi lesquels vous pourrez choisir. Vous avez le choix non seulement de fameux recueils à grand succès enregistrés par les artistes de Columbia - mais aussi de ceux qui mettent en vedette les artistes les plus populaires de la langue française et anglaise. En outre le choix illustré sur cette page est caractéristique du vaste assortiment de disques offert chaque mois aux membres.

SI VOUS RECEVOIR VOS 6 DISQUES POUR \$1.89 expédiez le coupon. Ne manquez pas d'indiquer quelle division du Club convient le mieux à vos goûts musicaux: Classique, Audition et danse, Broadway, cinéma, télévision et comédies musicales, Jazz. COMMENT FONCTIONNE LE CLUB. Chaque mois le personnel d'experts musicaux du Club choisit des disques exceptionnels dans tous les domaines de la musique. Ces sélections sont pleinement décrites dans le Bulletin du Club que vous recevrez gratuitement chaque mois. Vous pouvez accepter la sélection mensuelle de votre division - ou accepter tout autre disque offert dans le Bulletin - ou vous ab-

stenir d'acheter des disques un certain mois. Comme membre vous n'êtes tenu qu'à vous procurer 6 disques parmi le choix de 200 qui vous seront proposés au cours des 12 mois à venir. Vous pourrez vous retirer du Club quand vous le voudrez, après avoir rempli cette condition. Mais si vous décidez de rester membre, vous n'aurez qu'à acheter 4 disques par an pour assurer votre participation.

DISQUES PRIMES GRATUITS OFFERTS RÉGULIÈREMENT. Si vous désirez rester membre après l'achat de 6 disques vous recevrez - gratuitement - un disque prime pour chaque achat supplémentaire de deux sélections.

Les disques que vous désirez sont expédiés et portés à votre compte au prix régulier de \$4.20 (Classique) \$4.98 et un peu plus cher pour des enregistrements originaux exceptionnels, plus les frais modiques d'emballage et d'expédition.

RENVOYER LE COUPON AUJOURD'HUI MEME.

En devenant membre, vous recevez aussi ce cadeau **GRATIS**

**UNE BROSSSE ET UN LINGE A NETTOYER LES DISQUES**

Il s'agit d'un tissu spécialement traité pour enlever la poussière; la brosse nettoie dans les sillons. Valeur de \$1.10.

Club du Disque Columbia, Dépt. 51-526  
1111 Rue Leslie, Don Mills, Ont.

J'accepte votre offre spéciale et j'ai encadré les numéros des 6 disques que j'aimerais recevoir pour la somme de \$1.89 plus les frais modiques d'emballage et d'expédition. Envoyez-moi aussi une brosse et un linge gratis. Inscrivez-moi comme membre dans la division suivante du Club

(cochez une division seulement)

Classique  Audition et danse  Jazz  
 Broadway, cinéma, télévision et comédies musicales

Je comprends bien que je puis choisir des disques dans n'importe quelle division du Club. J'accepte d'acquérir 6 sélections parmi plus de 200 disques qui se seront proposés au cours des 12 mois à venir, au prix régulier, plus les frais modiques d'emballage et d'expédition. Par la suite je n'aurai qu'à acheter quatre disques par an pour rester membre du Club. Cependant je puis me retirer comme membre quand je le voudrai après l'achat d'un minimum de 6 disques, mais si je reste membre j'aurai droit gratuitement aux disques-primés à raison d'un disque prime pour chaque achat de deux sélections supplémentaires.

SI VOUS NE POUVEZ PAS RECEVOIR EN PRIME UNE BROSSSE ET UN LINGE, vous desirerez recevoir vos 6 disques (et toutes sélections futures) en stéréo. Le prix des disques stéréo est jusqu'à \$1.00 de plus que les disques réguliers haute-fidélité.

Encerlez 6 des numéros suivants:

1	39	96	232
6	40	104	292
8	42	115	300
12	43	130	501
14	44	134	502
17	47	137	503
20	48	143	504
22	52	145	505
23	62	169	506
25	67	173	507
28	79	174	508
31	81	176	509
33	86	181	510
36	92	187	511
38	95		

Nom (en lettres moulées) \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Zone \_\_\_\_\_ Préf. \_\_\_\_\_  
Columbia Epic et Maracah New